

10 juillet

1103
CON

Quyon Truck & Tractor Pull - July 13, 14
Pontiac Steam and Gas Show and
River View North Jamboree - Aug. 2, 3, 4
Shawville Fair - Aug. 29, 30, 31, Sept. 1, 2

THE EQUITY

108th Year. No. 27, Wednesday, July 3, 1991

The Voice of the Pontiac since 1883

Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 50¢

Retiring teachers honoured at PPHS

Five educators - Mayfred Dodds, Clifford Force, Eleanor Hayes, Gwen Wentworth, and Ken Wentworth - were honoured on June 15 by their colleagues from Pontiac Protestant High School. One hundred thirty staff members, the School Board Commissioner, former teachers, and family members gathered at a dinner at the Boulevard Blanc to extend farewells and best wishes.

At the ceremonies following the dinner, Parent Representative Helen Routliffe, on behalf of the Western Quebec Regional School Board, presented Clifford Force with a gift. She spoke of Clifford's career in education and of his willingness to give time to the students. Clif-

ford was also given a gift by Helen McMunn from the PPHS staff, and a gift by Mohan Deogan from the Math Science Department.

Commissioner Darlene Dodds presented a gift from the School Board to Mayfred Dodds. Mayfred is the first and only librarian at PPHS. She was later given a gift from the staff, presented by Ellard Perry, and from the English Department, presented by Joan Conrod.

Commissioner Bob Smith brought greetings and a gift from the School Board to Ken Wentworth, who is leaving as head of the English Department. Joan Conrod, on behalf of the staff, and Pat Wood, on behalf of the English Department, gave gifts to Ken also.

Gwen Wentworth was honoured with a gift from Commissioner Elwyn Lang. Gwen has taught in the Special Education Department. A gift from the staff was given to Gwen by Helen Hodgins, and a gift from the Special Education Department was given by Val Vezeau.

School Board Chairman Jerry Barber made the School Board presentation to Helen Hayes, speaking of her as a neighbour and valued teacher. Dorothy Alexander presented Eleanor with a gift from the staff, and Dorothy Cowley with a gift from the Tech Voc Department.

Cari Hager, President of the Western Quebec Teacher's Association, gave plaques commemorating long and dedicated service to Eleanor Hayes,

Gwen Wentworth, Ken Wentworth, and Clifford Force. Anne McGowan, on behalf of the FPPE, gave a gift to Mayfred Dodds.

Ellard Perry, MC for the evening, spoke of the important contributions to education at PPHS made by the staff members leaving. Speaking for all there, he wished them well in their future plans.

Following the presentations, each of the departing educators spoke of experiences at PPHS, of plans for the future, and in appreciation for the gifts received and the dinner in their honour.

Attending from a distance were former colleagues Dave MacKenzie, Carlo Giuliani, John Foster, Rejeanne Vailancourt and Joanne Jones.

Double murder at Radford

by Pat Schoular
At 1:30 Sunday morning in the quiet little residential alcove of Radford a double shooting took the lives of 19 year-old Anne Marie Tanner, (nee Sharpe) and 27 year-old Dwight Peck.

The victims were killed by several shots fired from a hunting rifle after the attacker gained entry to the Peck residence. Jim Tanner later turned himself in to the QPF.

The victims' children and Anne-Marie's mother, Claire and brother Clay, were asleep in an upstairs bedroom.

Soon after the shooting, Sharpe's estranged husband Jim Tanner, drove to a friend's home in Danford Lake. Mr Tanner then telephoned a family member and informed them of his whereabouts. The police contacted him and instructed him how to surrender. At 6:45 a.m., Tanner gave himself up to QPF without a struggle.

The bodies were removed from the scene at 7:20 a.m. and were taken to Montreal where autopsies will be performed under the supervision of coroner Dr. Pierre Roberge.

When Constable Jacques Surprenant was asked if he ever got used to this part of his job, he said, "Never."

A visitor to the area reported hearing four rifle shots and seeing a man running and hollering wildly from the Peck house.

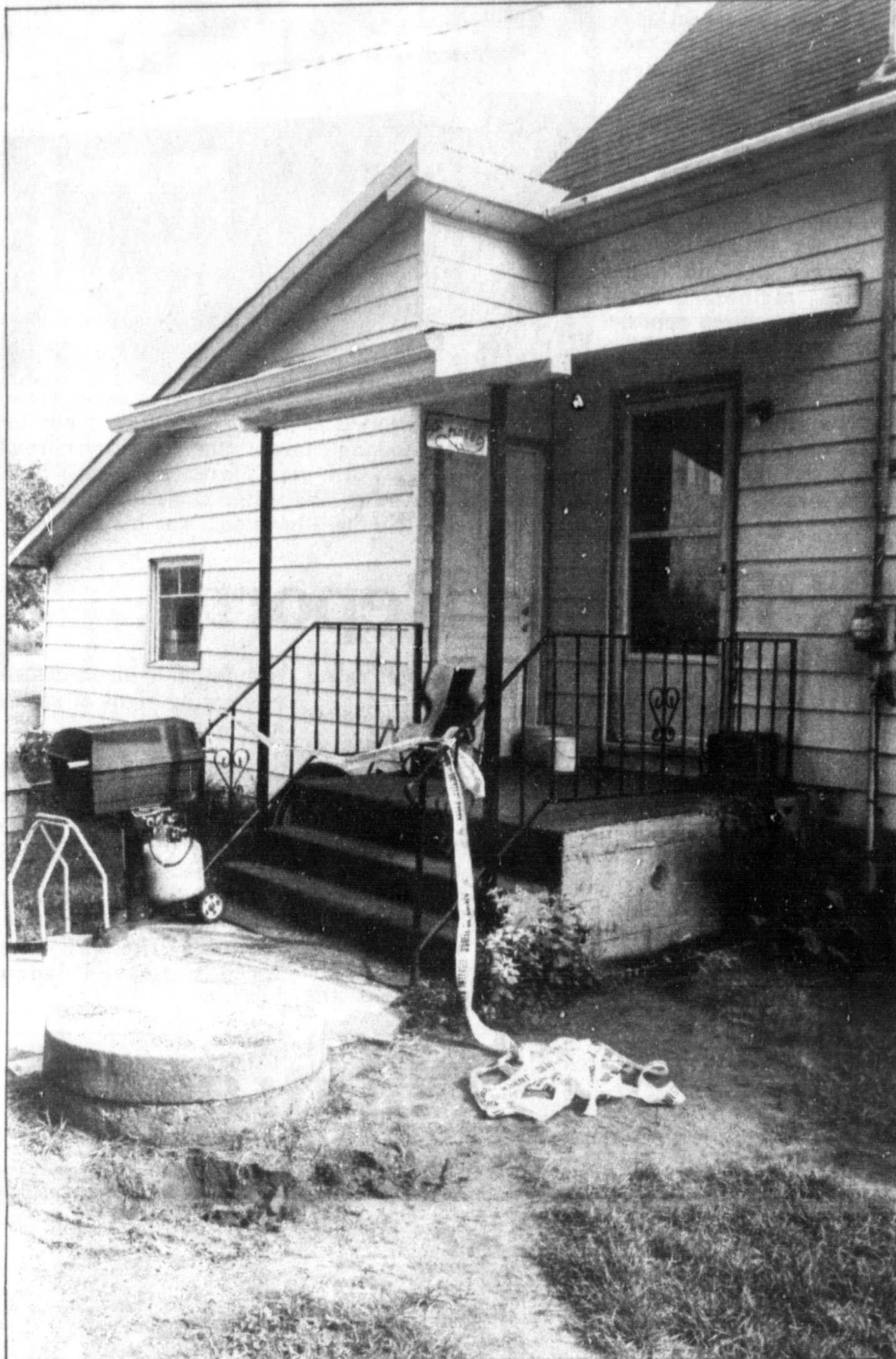


photo Dave Moore

By mid-day, Saturday July the 6th all that was left was the Police line at the entrance to the house to remind people of the double murder that brought the small, quiet community of Radford to national attention.

Gérard Charron at Campbell's Bay on Tuesday, July 9th to enter a plea.

by the accused.

The Court ordered a three day medical exam to be completed at Pierre Janet Psychiatric Hospital in Hull, where Tanner will be held until his next court appearance scheduled for July 23rd. At this

next hearing, Tanner's fitness to stand trial will be discussed.

While in court, Tanner never raised his head and appeared somber while nearly 30 family members looked on.

Bristol vs Pontiac, an ongoing struggle

by Colette Blain
Four months into the struggle between Pontiac and Bristol over the Bristol Mine site, ratepayers continue to show up for meetings of Council.

July 2nd, the latest battle was fought in Luskville with the unrelenting opposition of the CCC and individual ratepayers.

Bob Keon demanded to know why council did not check into the question of whether or not Pontiac had

an accurate list of Bristol ratepayers wanting the annexation. Mayor McCann is sure Bristol has made a mistake and that in fact, the list is accurate. There is some concern however that the list contains co-owners making up two thirds of the eligible voters, but only one voter per property has the right to vote under these circumstances.

Questions also arose concerning radio-activity in the hole. Councillor Trivett responded by saying that when any hole is dug there is radio-activity. Reference was made to the May 1991 National Geographic story entitled "Once and Future Landfills".

"Garbage Archeologists" discovered perfectly recognizable corn buried in 1971, a 1974 hot dog and a head of romain lettuce from 1984. When no air is available, no composting

can take place. A dump of this magnitude would simply compact the garbage and oxygen would not be available for composting.

Others still worry about the water going into the dump. When asked if the water would be pumped out for the 500 years it may take for trash to rot, Mayor McCann stated "When the hole is full, it will be sealed so no water

(Continued on page 2)

C Bay to upgrade sewage treatment plant

Quebec's associate minister of Transports and MNA for Pontiac, M. Robert Middlemiss, announced on July 2 that the minister of Environment, M. Pierre Paradis and the Mayor of Campbell's Bay, M. Denis Larivière, have

signed an agreement increasing the government's participation in the funding of a sewage treatment project in that municipality. The cost of this project is now estimated at \$1,487,000 and 88% (\$1,306,810) will be financed by the Quebec government and 12% (\$180,190) by the municipality.

This budget increase is due to the construction of the outfall sewer. The sewage treatment

plant includes two biological discs with an automatic screen and grit chamber. It processes up to 1,925 m³ of liquid waste daily therefore contributing to improve the quality level of the water of the Outaouais River

La Bibliothécaire de Luskville se retire

par Colette Blain
Marie Roy est arrivé le 2

juillet, avant même les organisateurs de son party,

"Pour ouvrir les portes et aérer la place," dit-elle.

Encore une fois, Marie a fait preuve de sa dédication au travail.

La fête, planifiée par la Conseillère Municipale de Pontiac Hélène Bélisle pour rendre hommage à la femme qui a travaillé fort et longtemps pour la bibliothèque, devait être une surprise pour Marie, mais elle aussi a été surpris.

Mme Roy se retire, pour la deuxième fois. En 1980, elle s'est retiré du gouvernement fédéral et puis elle a débuté son travail à la bibliothèque. En septembre 1980, la bibliothèque municipale de Luskville a été organisé dans la salle communautaire.

Suite à cela, la bibliothèque a déménagé dans la vieille roulotte de la SAO, petit, mais servant la cause. En 1986 la bâtisse permanente a été construite.

Marie a reçu beaucoup plus que des fleurs et un aurevoir. Il est apparent que son travail et sa personnalité vont être manqués. "Tu es réservée, modeste et tenace. Tu as accompli de choses précieuses parmi-nous," a dit Mme Bélisle.

Un tableau original lui a été présenté figurant un profile de Mme Roy, la vieille bibliothécaire, et des enfants feuilletant des livres, ainsi qu'une plaque présentée au nom de Biblio-Outaouais.



photo Colette Blain

Marie Roy (droite) a travaillé à la bibliothèque de Luskville depuis onze ans. Le 2 juillet elle s'est retirée. La Conseillère Hélène Bélisle (gauche) et plusieurs autres, l'ont fêté au champagne et avec quelques cadeaux.

Worst drought since 1964

by Colette Blain
Cash croppers, with crop insurance, may be the lucky ones when it comes to drought. However, Pontiac farms are mainly beef and dairy farms that produce only enough grain for home use. Therefore, no rain, no grain, one must either pay the price for purchased grain or sell off some animals.

Corn crops can survive and yield adequately on little moisture, but pastures go into a dormant stage when insufficient rain falls, taking 10 days to start growing again. At the present rate of rainfall, pastures merely survive the summer instead of continuing to grow.

But the real problem lies in grain production. Without enough moisture, small grains such as barley and oats suffer greatly, producing hollow and light grain with little or no nutritional value.

This can mean a bad year for cash croppers who may be able to offset their losses by collecting on crop insurance, offsetting planting costs. But beef and cattle producers face a different problem.

Most beef and dairy farms grow 40 to 100 acres

of grain for the purposes of feeding their stock. Beef farmers are forced to sell off unfinished animals in order to make it through winter feeding at minimal loss. Feedlot owners will also be affected. The first year, the farmer will not suffer seriously financially, but the second year, when rebuilding the

herd, belts will have to be tightened. Dairy farmers don't have the luxury of selling-off animals. They must maintain their production of milk to keep their quotas. This means weathering the storm, buying the grain for winter feed at a premium, and taking the losses.

Bob Young of Quyon is a beef farmer. Already, he has sold about 100 head of cattle. "I've sold-off early, before the market is saturated. I've sold the younger ones which would have been finished for slaughter this winter and require more grain." He added, "In two years

(Continued on page 2)



Photo Pat Schoular

Ebert Smith of Bristol, inspecting the damage done by the present drought. Mr. Smith said that "myself and other area farmers are feeding their cattle now on first cut of this year's hay". Another Bristol farmer has recently sold his beef herd because the price of hay exceeds the cattle's worth.

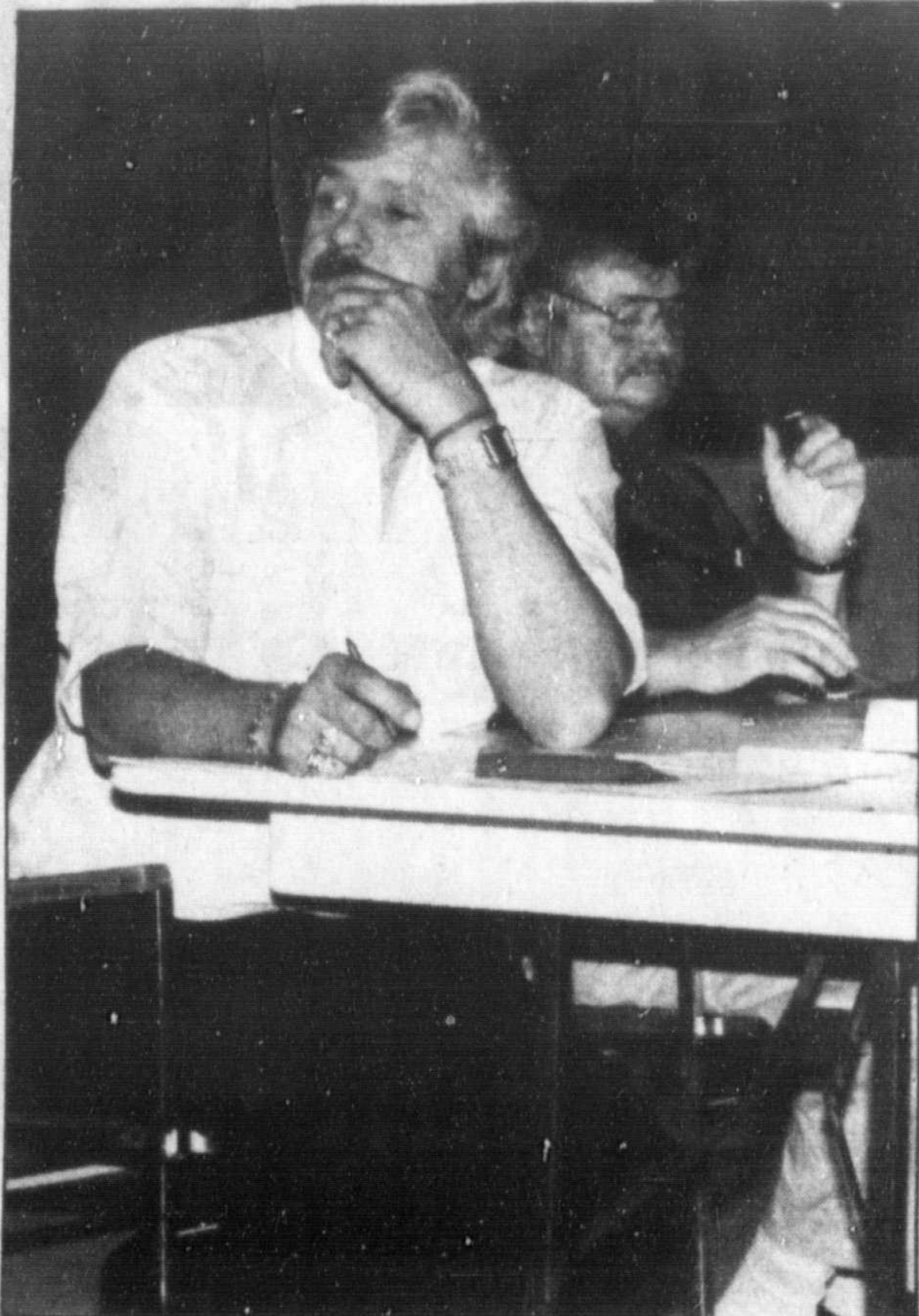
Bristol vs Pontiac struggle

(Continued from page 1) goes in. There are no plans to keep pumping after that."

Once again council received accusations of wrong-doing and of not being aboveboard in their dealings. This led to Clr Trivett warning of libel suits and to Mayor McCann's response "I don't believe that anything like that has happened. I have seen nothing that is underhanded and have never received any hint of benefits to come to anyone. There is no reason to suspect anything wrong. I am not saying that there has never been or will never be, (any wrong-doing) but I don't believe it."

Mary Tudor pointed out that there are errors in the bulletins put out by council. "They are not factually correct" she said.

The moment long awaited by dump opposition came when Leo Gibbons presented his motion to repeal the annexation by-law, number 111-91. Following discussion on how it should be presented, there was no ready second.



Clr Jacques Rainville has just recently returned to his seat on council and faced many questions from ratepayers in his ward. Ron Machecknie asks him here if he has studied the water table and possible effects on wells. "No Sir, I have not" was his response.

Big Bale Safety

By D.F. Young, OMAF Brighton

Big bale haying systems have revolutionized the haying operation on most farms across Pontiac. However, those big bales dotting the countryside can be lethal if not handled properly. The bales present unique hazards for handling because they are heavy, ranging from 500 lbs. to one and one half tons, and also because they are round.

First and foremost, farmers and other workers must realize that a thousand pound bale cannot be manhandled and it is necessary to have the proper equipment to reduce the risk of an accident. The most serious accidents occur when the bales are moved to or from storage. One of the most commonly reported accidents is the result of improperly secured bales rolling down the arms of front-end loaders and onto the driver's seat. Roll-over protection structures will prevent bales from striking the tractor

operator. The loader should be equipped with a spear or grapple which is designed for handling the size of bale being produced on the farm.

Tractor size is important. The loaded tractor must be large enough and equipped with sufficient counterweights to handle bales safely. To increase stability, keep the bale as low as possible. A one ton bale puts the centre of gravity at a precarious level when the loader is raised above the tractor.

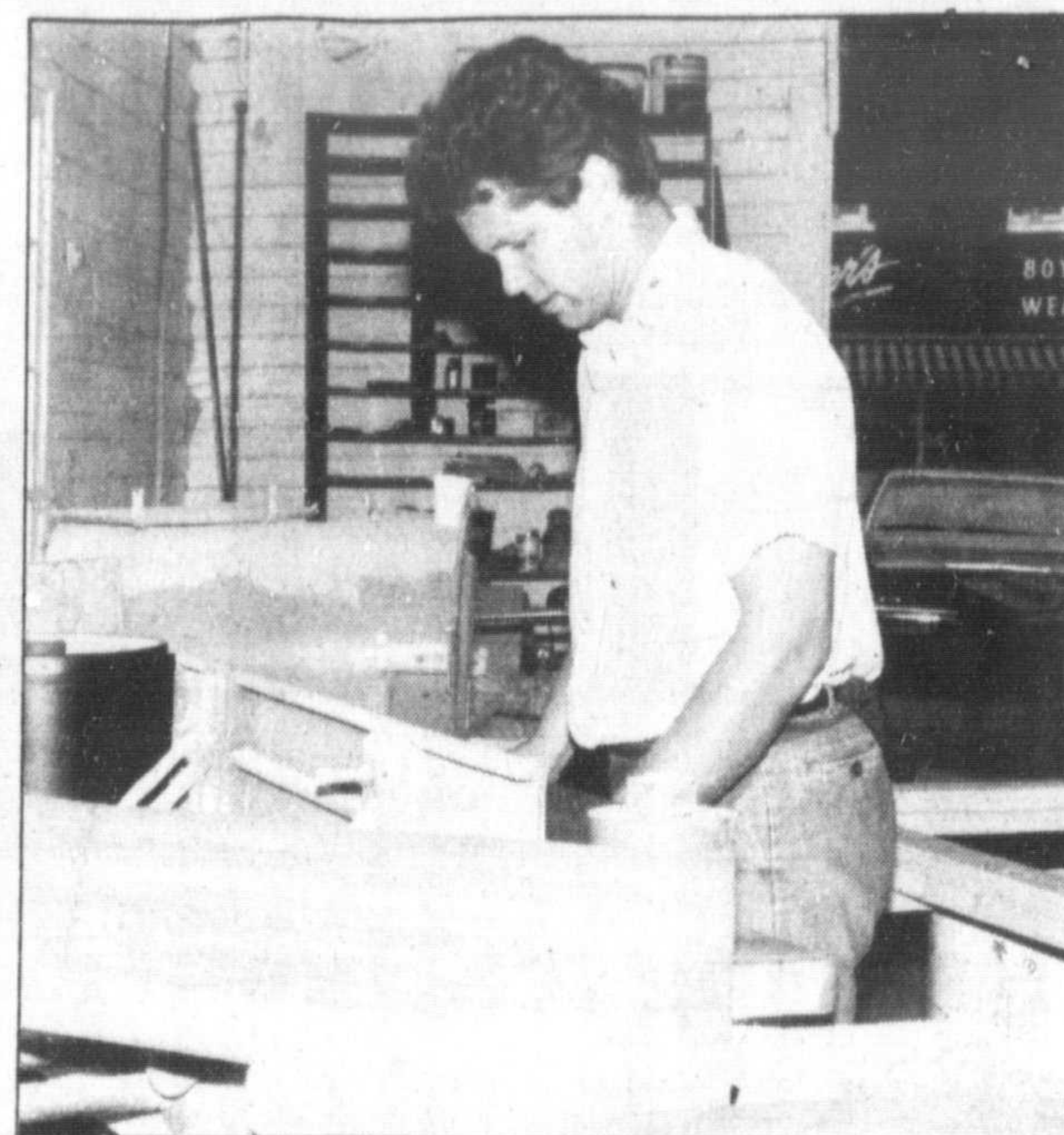
Stability can also be improved by maximizing the wheel width of the tractor, avoiding steep slopes or rough terrain and moving the bales slowly.

A number of accidents have also been reported when bales were being transported from field to storage. Remember, flat bed wagons were not originally built to handle big round bales. If possible, replace the flatbed with a platform designed to car-

ry round bales. It is very important that the bales be secured if loaded on a flat rack. Some system of tying down is particularly important if the load is to be transported on a public roadway or highway.

The tractor pulling a load of bales should be as heavy as the load being pulled. Use the engine for breaking; gear down when going down a hill as you would when going up.

Hitching must be secure; use a good quality draw pin and safety chain. Do not carry a large bale on the front-end loader while pulling a loaded wagon.



Shawville Wood Works opens

Owner Tony Schaapman sands down a piece of wood for a finer fit to one of the doors he was working on.

After a few weeks of preparation and installing of the equipment, the Shawville Wood Works is officially open.

Situated on Main street in Shawville the owner and operator, Tony Schaapman says the shop will specialize in wooden doors but will add storm windows and doors to the line up in the fall. Tony has years of manufacturing experience in the business and has six models of doors to choose from, including one called the Pontiac.

QPF Police Report

by Pat Schouler
The two constables involved in the June 22nd Fort Coulonge shooting incident are presently on sick leave and will be returning to their positions in the near future.

New recruits are undergoing extensive police training and will be joining the Campbell's Bay detachment as soon as this Fall.

Drugs in the Pontiac
The QPF are aware of a number of fields of marijuana growing in this area, and have four drug related projects on the go.

Constables Raymond Bibeau and Jacques Piche are responsible for ongoing drug education programs being offered to all interested schools. The program looks at the types of drugs being sold and pushed in our area; what each drug looks like; and the long and short-term effects these drugs have on the body.

Arrests Made
During the St. John the Baptist weekend twelve people were charged with impaired driving and will appear in court in September. Two other people were arrested for possession of radar detectors and fined \$500.00 each.

On June 22nd a Pembroke man and a Fort Coulonge man were arrested on Calumet Island. Both men were in possession of drugs for the purpose of trafficking.

Fifteen people were charged for impaired driving over the Canada Day weekend. Two more radar detectors were seized and the owners were fined.

One Fort Coulonge resident was arrested and is in jail for uttering threats to a woman and two children. He will appear in court July 9th.

A Norway Bay resident was charged for assaulting his wife. He will be

Drought

(Continued from page 1) things will be bad, it will be disastrous for me then."

Bob still holds out the hope that things may not be so serious if enough rain falls in the next few weeks, but he is still going to be cautious. "This is the worst drought I've seen since 1964. I was younger then and had more energy for this kind of thing."

remanded at a later date.

There were seven minor automobile accidents in Chapeau, Otter Lake and Bristol.

Chapeau Bridge

On July 16th a special engineer from the Ministry of Transportation will come to Chapeau to thoroughly inspect the bridge. At present the

foundation of the structure is showing signs of stress and wear.

Load restriction has been reduced from fifteen to five tons and Ministry of Transportation stickers have been affixed to the signs. Anyone abusing these new restrictions will be fined. The QPF have already issued some charges.

Pinetree Timberwoods

Tickets are on sale now for the 1991 Timberwood/Air Canada draw. Last year's winners of the trip to Timberwoods, Mr and Mrs Smith from Stittsville, Ontario pose here with their children. From the left, Stephen (son), Mrs Peggy Smith, Stacey (daughter) and Mr Gerald Smith.

Mixed Party

in honour of
Janet Murray & Barry Orr

Saturday, July 13, 1991
Clarendon Hotel, Shawville
8:30 p.m.

Happy 35th Birthday

July 12th
We Love You Mom & Dad

Mixed Stag

in honour of
Shawn Sloan & Lisa Dagenais

Saturday, July 13, 1991
at Bertrand's Hotel
Campbell's Bay, Que., 9:00 p.m.
Come one ... Come all
Dance on the Corner
Music by "The Loners"

Politicians sometimes take holidays

by Pat Schouler

Mr. Robert Middlemiss, MNA, is finding it difficult to fit in summer holidays before perhaps, the end of August this year.

Quebec City has a new Chief-of-Staff and Mr. Middlemiss feels it is important that everyone work together to make the transition as smooth as possible.

Middlemiss will also be Acting for Minister of Transportation, Mr. Sam Elkas, while he is on

holidays.

Last year Mr. Middlemiss, who loves horses, took a trip to Kentucky where the best of the blue blood is bred.

He says that he has no plans, but will take some time off before the House resumes in October, possibly to play some golf.

Mr. Middlemiss tries to partake in as many agricultural fairs in the province as possible and to be as available whenever he can. "People are general-

ly shy and don't always want to contact their MP", says Mr. Middlemiss.

Mr. Barry Moore, MP, is working throughout the summer months.

"Perhaps I'll take some time off at Christmas", says Mr. Moore.

NEW HAMPSHIRE

5 days - SEPT. 30 to OCT. 4
Boat Cruise, Cannon Mt., North Conway Shopping and more.

NASHVILLE

5 days - OCTOBER 10 to 14
Grand Ole Opry, Opryland, General Jackson Show Boat and more.
BEULAH MacDOUGALL, 647-3628

St George's Anglican Church Thorne Centre

The Churchwardens
welcome you to
the Annual Cemetery Service
at 2 o'clock, 21 July
[note change of date]

Zacharias - Zimmerling Reunion

July 13 & 14, 1991
T.C.R.A. Ladysmith

SATURDAY, JULY 13
Gate opens at 10 a.m. - free registration
Registration for softball, horseshoes, tug-of-war - 11 a.m.
Children's Activities - 11 a.m.
Displays, Crafts, Artifacts, Souvenirs, Photos - Opens at 10 a.m.
Talent Show - 1 p.m.
Bar open Saturday & Sunday
Canteen - 10 a.m. - Refreshments
Dinner - 5 p.m. - advance tickets ONLY
Dance with The Valley Ramblers 9 p.m.
Adults - \$3 - under 12 free - everyone welcome

SUNDAY, JULY 14
Church Service 10:30 a.m. - everyone welcome
Displays, Crafts, Artifacts, Souvenirs and Photos 11:30 a.m.
Refreshments available 11:30 a.m.
Social time for remainder of day.
Come one - come all for an enjoyable time.

ALL YOUR POULTRY FEEDS & NEEDS

QUYON MILL
M & R FEEDS & Farm Supply
819-458-2023
Mon-Fri 8 - 5
Sat. 8 - 3

CHARCOAL BARREL

Weekend Specials

ON THE MENU...

EVERY SATURDAY NIGHT

Prime Rib Dinner
with fresh vegetable, choice of potato, dessert, coffee or tea
\$12.50 per person

EVERY SUNDAY NIGHT

Turkey Dinner
with all the trimmings, dessert, coffee or tea
\$9.50 per person

Weekday Specials
Choice of: • Hot Turkey • Hot Roast Beef
• Charcoal Burger Platter
• Caesar Salad, Summer Salad or Italian Salad plus
Tea or Coffee \$4.95 per person

HOURS:
Tues., Wed., Thurs. 11 a.m. - 10 p.m.
Friday 11 a.m. - 11 p.m.
Saturday 5 p.m. - 11 p.m.
Sunday 5 p.m. - 10 p.m.

Main St.
Shawville, Que.
647-2000

Sizzling Summer Jeep Deals

BUY ANY NEW '90 or '91 JEEP CHEROKEE (LIKE THE ONE ABOVE) AND TAKE ADVANTAGE OF EITHER 7.9% FINANCING WITH AN ADDITIONAL \$500.00 FACTORY REBATE OR TAKE A \$1,500 FACTORY REBATE INSTEAD OF FINANCING THE CHOICE IS YOURS - ACT TODAY!

RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN RD., RENFREW 432-8532

SHOP AT RENFREW'S VOLUME DEALER:

RENFREW CHRYSLER
376 O'BRIEN RD., RENFREW 432-8532

HOURS:
Monday to Thursday 9 a.m. - 8 p.m.
Friday and Saturday 9 a.m. - 5 p.m.
Service and Parts: 8 a.m. - 5 p.m. Monday to Friday

All you have to do is drive one.

Shawville Kinette's BBQ



Friday proved to be an excellent day for the Kinette's BBQ for Cystic Fibrosis. Photo Pat Schouler

C.W.I. June meeting

By Publicity Convenor, Rebecca Wilson
 The June meeting of the Clarendon Women's Institute was held on Wednesday, June 12th at 6 pm at the cottage of Mrs Joe Laframboise on Don Lake. This was a supper meeting with the members from the 7th line as joint hostesses.
 After a delicious meal, our President Mrs Gwyneth Strutt thanked the hostess, welcomed our guests and opened the meeting with a reading, "How to have a good garden." The Ode was sung and the Collect repeated.
 Margaret Hodgins, our Convenor for home economics and health, introduced the guest speaker, Mrs Nancy Argue, a nurse with the CLSC. Nancy, a registered nurse, worked in the hospital for 13 years and has been working for the CLSC for 2 1/2 years.

Nancy works from the CLSC (central office) at Fort Coulonge as a school nurse for several different schools.
 Nancy gave us a very informative talk on the services that are available to the residents of Pontiac. These services are all free of charge. The CLSC's goal is to help a client with all their needs and to help them be as independent as possible in their own home, encouraging family members to be part of this process.
 A donation was made to the Hospital.

All present were very interested in the services available to us. Many questions came forward and were answered.
 Margaret thanked Nancy and presented her with a gift. Motto Reading: by Muriel Bertrand, "How little it costs." Roll Call: Bring your favourite "berry recipe" to sell for .25¢, answered by 12 members.

The minutes of the previous meeting were read and adopted. Correspondence was read: A letter from the OWI secretary thanking our members for being in charge of the "sales table" at the annual convention at MacDonald College. A card of thanks was read from Carolyn Knox for a flower received from the Institute. Carolyn had the misfortune of breaking her ankle.

The members assured Pres. Gwyneth that the articles for the Quyon Fair would be ready on June 26th to be taken and set up by Gwyneth, Audrey, Muriel Bertrand and Evelyn.
 The Convenors all gave very interesting readings. Kay Hodgins reported for the Anniversary Committee.
 The maps for the 1991 Second Annual Pontiac Artists Studio Tour were distributed to members.
 All were wished a good summer holiday and the meeting was adjourned.

Dunk a celebrity!

by Colette Blain
 July 13th and 14th is the famous Quyon Tractor Pull, but that's not all that will be going on. The Quyon Volunteer Fire Department will also be there, with an estimated 27 local celebrities in swimsuits and the equally famous Dunk Tank.

Tractor Pull spectators are invited to "Dunk friend or foe" to raise money for the Medi-Spa horizontal shower. The Medi-Spa is a specially designed bath, primarily used in the care of chronic patients in hospitals and rest-homes. It is also highly effective in the removal of bandages from burn patients, usually a very painful procedure.

Here are some of the celebrities who will be getting wet for the "Medi-Spa":

Adding excitement to the pull is the "Dunk a celebrity" tank. The list reads like a who's who of people of the Pontiac.

The dunk tank booth is set up to aid the local fire department in its bid to raise funds for a Medi-Spa.

Here are a few of the people you can get wet this weekend.

Pontiac mayor, Eddie McCann and councillor Jacques Rainville.

Bristol's mayor, Jack Graham and Equality Riding President Lloyd Perry.

Quyon Fire Department Chief Léo Ladouceur and Deputy Chief Richard Poirier and Quyon Lions Club President Ray Johnson. Phill "the thrill" from CHIP Radio and Judy Horner the reporter for the Journal.

The Aylmer Bulletin's editor Scott Stevenson will be there as will the publisher of The Equity, Ross Dickson.

Quyon Lionettes president Kathy Young and Father Cain of St. Mary's. Miss Quyon Fair ladies from 91, Stacey Howard, 90 Penny Frobel and here's your chance! Miss unsinkable Cathy Emmerman. The two R.C.M.P. officers from Campbell's Bay, Jean-Marc Lalonde and Jérôme Allward will be there as will Shawville Lions Director Henry Longpré.

Also the presidents of the Kinsman, Ken Finan and the Rotary, Bill Pirie will take the dip too.

Shawville IGA's Steve Ladas and the president of the Luskville Optimist Club, Daniel Alary. Shawville's Firefighter, Robert Trudeau and of the Luskville Fire Department, Allan Emmerman (Little Indian) will take to the water

For more information on "The Dunk" call Hawley Lépine at 458-2965.

QUYON TRACTOR PULL

MOUNTAINVIEW TURF FARM LTD.
 LES GAZONNIERES
 MOUNTAINVIEW LTEE.
 BLENDED NURSERY SOD
BILL HAMILTON
 R.R. 1, QUYON, QUE. J0X 2V0
 1-819-458-2632

QUYON FERRY
 Welcome Pulling Fans!!

Tradition continues at **FAMOUS GAVAN'S HOTEL**
 QUYON, QUEBEC 458-2354
 • Banquet Facilities • Catering Available
"HOME OF COUNTRY MUSIC"
 Live Entertainment - Friday, Saturday, Sunday

HOME ALL BUILDING CENTRE
McCANN & SONS LTD.
 QUYON, QUE. 458-2830 SHAWVILLE, QUE. 647-2216

TWO LOCATIONS for supplying building, plumbing, heating, electrical materials, carpets and floor covering, to the people of Pontiac County and surrounding areas.

TRUDEAU BODY SHOP
 Collision Repair - Frame Straightener
 Courtesy Car Available
SUNY'S GAS BAR - QUYON, 458-2942

MARCOTTE'S SERVICE STATION & GROCERIES LTD.
 Beer - Wine - Ice - Gas - Propane - Ice Cream
 QUYON 458-2042

BOWES PRODUCTS Pager
 AUTOMOTIVE SUPPLIES 561-3222
MIKE & JEAN-GUY ANDRE Code 212
 Pte. Gatineau, Quebec 819-561-4538

JOHN A. BURNETT LTD.
RENFREW

FARM - LAWN - GARDEN EQUIPMENT
 479 O'Brien Rd., Renfrew, Ont.
 432-4133

QUYON TRACTOR & TRUCK PULL
SATURDAY, JULY 13TH - 12:00 P.M.
SUNDAY, JULY 14TH - (BOTH DAYS)
 ONLY PULL IN THE OTTAWA VALLEY WITH OVER \$23,000 IN CASH PRIZES
 Modifieds, Minis and 4x4's and 2-Wheel Drive Special Attraction AIRFORCE II
QUYON AGRICULTURAL GROUNDS
 ADM. \$10.00 EACH DAY (G.S.T. Included) Children under 12 Free
 Free Outdoor Saturday Night Dance
 Sponsored by: Mountainview Turf Farm & McCann & Sons Ltd.
 Music by: Hickory Wind

Food and Refreshments Available on Grounds
 Sorry Absolutely No Coolers or Animals on Grounds
 Rough Camping Available. Sunday Morning Breakfast Served On Grounds.
 FREE PARKING: Camp Echon, Ontario
 Within walking distance of FERRY
 COUNTRY 105

 HEAVY TRUCK SHOW & SHINE ON SUNDAY

 Call 458-2937 458-2333

GERALD McKENNY CARTAGE
 Backhoe Services
 Sand - Gravel - Top Soil - Fill

 Box 113, Quyon, Que. J0X 2V0
 (819) 458-2937

Campbell's WELDING SERVICE
 R.R. 4, Quyon, Quebec
 (819) 647-5581
 Associated with Polaris for 23 years

 Believe It.

COUNTRY 105

SHAWVILLE FORD INC.
 Ford - Mercury Dealer
 Hwy. 148, Shawville, 647-2721 or 2722
 Hwy. 148, Fort-Coulonge, 683-3332

Shawville Chrysler Inc.
 Route 148, Box 809, Shawville, Quebec
 Plymouth-Dodge Tel.: (819) 647-2073 647-2074

PONTIAC ICE Manufacturing Co. Ltd.
 • BLOCKS • CUBES • CRUSHED
 WHOLESALE RETAIL
 • PARTY ICE
 Quyon 458-2998 Shawville 647-2464
 Emergency: 458-2998, 647-3238

K & M Stanton Enterprises
 Highway 148, Quyon, Que.
 Garage 458-2333
 Restaurant 458-2215

FRISBY TIRE CO. LTD.
 TRUCK and FARM TIRE SERVICE
 SIX LOCATIONS IN THE OTTAWA AREA TO SERVE YOU

RANDY'S RESTAURANT
 Hwy. 148, Quyon, Que. 458-2215
 OPEN 7 DAYS A WEEK
 Daily Specials - Pizza - Take Out
 FULLY LICENSED

ST. LAURENT TROPHIES & ENGRAVING
 THE POP SHOPPE TOY CORNER
 9:00 a.m. to 11:00 p.m. - 7 DAYS A WEEK

BEAN'S SERVICE STATION
 Hwy. 148, Shawville 819-647-2545
 LEE LAFRAMBOISE BILL MCCLARY

The Mutual Group
 J. W. (Jack) Graham
 Highway 148 Tel. 647-3885
 Bristol, Quebec, J0X 2V0 Res. 647-2376

True-Line COLLISION CENTRE
 CENTRE DE COLLISION
 P.O. Box 357, 26 Victoria Avenue, Shawville, Quebec
 ROBERT C. TRUDEAU, Prop. 819-647-2937
 • Complete Collision Repairs & Vehicle Restoration
 • Autoglass Installation

Welcome pulling fans
Free Outdoor Saturday Night Dance
 Sponsored by: Mountainview Turf Farm & McCann & Sons Ltd.
Music by: "Hickory Wind"

Photos By Dave Moore

Editorial

Where do we draw the line?

On a slow news day a few weeks ago we all had a good chuckle over the idea of the Duchy of Pontiac, but now it's time to get back to the reality of finding practical solutions to Pontiac's problems.

Anyone with a real sense of concern for Pontiac should realize that the creation of a separate country out of Pontiac and the encouragement of gambling and those shady banking practices that some other small countries have found so lucrative is not what Pontiacers want or need. In fact, presenting these ideas as representative of Pontiac's goals is offensive.

The idea of Pontiac separating from Quebec seems to crop up every ten years or so. It was proposed in polls in The Equity in the early 1970's and again in the 1980's, before the referendum. No doubt, it had surfaced in years prior to that as well, more to attract national attention to the plight of this oft-forgotten part of Quebec than to offer a real solution to its problems.

Yes, Pontiac needs help. But most of us understand it is within our present federal system that we will find the required financial aid and support. Born Pontiacers and those who have chosen to make Pontiac their home want to stay within Canada and also want to keep Pontiac in Quebec.

Pontiac's tourism potential is well known, but for this industry to develop it is essential that the County's clean environment be maintained. Gambling, the laundering of dirty money, numbered bank accounts, all would contribute to the destruction of Pontiac's environment just as much as would a gigantic dump, sanitary or otherwise. Those who continue to promote such projects should recognize that there are principles Pontiacers are not willing to give up and lines we will not cross for the sake of creating a few more jobs.

So it's time to stop dreaming. Let's get down to some serious planning for the Pontiac with some real ideas. Tourism in Pontiac will be stimulated by the growth of businesses better suited to this County: white water rafting, bed and breakfasts, hotels and motels, campsites, restaurants, canoe trips, outfitting, for example, and major developments such as the Champlain Waterway.

We need real solutions, not another silly joke which only makes those outside of this County wonder who or what lives up here. Sensible strategies promoting Pontiac's image, tourism, agriculture, and highways would be a good start.

Heather Dickson

Canadians getting to know Canadians

In early June the Quebec Community Newspapers Association sponsored a colloquium on the future of Canada and Quebec. Many of the editors of English and French community newspapers from across the country who participated in the two-day event have been writing about their impressions. Here are some of the thoughts of Jerry MacDonald, editor of the Cariboo Observer in Quesnel, BC.

If talk were a marketable product for export, this country would be out of debt. Whoever said 'talk less, say more' must have been thinking of Canadians. Funny, seems we never used to be like that. It was a handle we once reserved for Americans. Such is the influence of cable TV and free trade.

In Quebec, after sitting through two days and 24 speakers on the future of Canada and Quebec, it was no accident that the entire weekend was wrapped up in a five minute taxi ride to Dorval airport. "Quebec will never separate," said the driver in broken English. "Already we are feeling the pinch... all this talk of separation is bad for business."

"It's only the politicians and the socialists who have never worked for a living anyway - they're the only ones pushing for this. The rest of Quebec just wants to be left alone, to live their lives."

It was 5:30 in the morning and this European immigrant of 18 years had, in 30 seconds, said more than two dozen of my counterparts, self included, had in the preceding 48 hours. George Burns was right about the best politicians in the country driving cabs.

Ordinary Quebecers check the baseball scores, worry about making

their mortgage payments, they worry about their jobs, they're fed up with a political system that caters to partisan politics rather than practical need, and they're tired as hell of a tax rate that is eating away at their future. Sound familiar?

They have their special problems too. 900,000 English speaking Quebec adults are tired of threats that would deny them the right to educate their children in English. They're furious over Bill 178. And they're mad as hell that Ottawa and the rest of the country have sat by while their rights have been stripped away by a government ruling by the divine right of paranoia.

But they're also fed up with the repetition and rhetoric of the whole mess and don't understand how things have become so distorted in such a short amount of time.

Quebec seems willing to reach out to the rest of Canada but is afraid of rejection. And the rest of Canada seems willing to reach out to Quebec, but can't handle the prospect of being snubbed.

So for the most part we do nothing while the stew brews for what could be another century of repetitious headlines and ill-will. It all seems so unnecessary. And it is. Only when Canadians get to know Canadians will the country truly start to understand itself again. Politically there is no solution.

But as long as it's cheaper - by half - to holiday in Hawaii and Florida we will probably continue to avoid and distrust each other. It's so Canadian, eh?

And so bloody dangerous.

Jerry MacDonald

Rural Recollections

by Tom McLaughlin

Plum Wild part 2

...continued from last week.

Under cover of the dense brush, and a deep gully, that ran from our house almost to the plums we made our way at a much faster pace than was comfortable for me. Our sister could walk faster than most of us could run. At a time like this the slowest was expected to keep up with the fastest. The saving of the plums was all important.

We arrived at the site and were instructed to head for the other side of the fence. The strategy was to get as much of the fruit on the neighbour's side as we could, before they got there, and that they would go away when they saw or heard us.

We were half right. They skirted us and went through the fence to ravenously reap the fruit on our side of the line. This was too much for our grim and determined leader. She gave the silent signal and we followed her through the fence, painfully aware that the plums were in greater abundance there.

We moved down the orchard, aloofly, side by side, with 'them', picking

freziedly. When our utensils became full we returned to the spot where we had left our respective flour sacks, to empty them, then resume picking. The atmosphere seemed to get a little better as we began to realize that there was more than enough fruit for all of us. Animosity is difficult to maintain, among best of friends, when the reason for the affliction evaporates, and we are left with fog in our hands.

We were some ways down the orchard, still trying hard to show our annoyance at these trespassers, when we became aware of the ripping and grunting and munching, behind us. The bears had discovered our stash.

We voted quickly, to leave the area. We dropped our pots and pails, the older ones grabbing the younger ones. I found myself in the arms of an enemy, as we bounced over boulder, log, hole and fence, to the nearest porch. Ours. Where we enjoyed scones and wild strawberry jam and fresh milk, as we laughed uproariously, and nervously, at our recent hair-raising experience.

One of the most memorable, moving experiences NASA astronauts describe is the view of Earth from space.

They speak about its fragility. Its blueness. Its smallness in the black void of space.

What even the most casual listener recognizes in their recollections is an overwhelming sense of nurturing, of a desire to protect this fragile Earth, our home.

Blue Planet

The Omnimax theatre of the Museum of Civilization in Hull is now showing *Blue Planet*. About 40 minutes in length, and shown in both English and French versions, this movie should be a must for everyone.

No matter what age you are, whether or not you have children, I urge you to make the trip into Hull to experience this powerful show. The film footage was taken by astronauts of 5 space shuttle missions.

Why Blue?

Our planet is the colour blue in space. This is because over 2/3 of its area is covered by water; primarily by the oceans of the world.

The view of Earth from space tempts us to think all is well with our waters. Their azure blue, seen from thousands of miles away, seems pure.

Forum on Environment

by Katharine Fletcher

Blue Planet: View From Space

Satellite Imagery

All looks beautiful and reassuring until the satellite images expose close-ups of mighty rivers such as the Amazon (Brazil), Yangtze (China), and Bet-siboka (Madagascar).

Then we see our Earth for what it is: a planet in crisis.

We see the delta of the Madagascar river run brick-red into the ocean. We see the Yangtze River delta choked and muddy.

What is the discoloration?

It is the topsoil of the interior. Burning the rainforest at a rate of an acre every hour exposes topsoil. With no forest of towering trees and established undergrowth to protect it, precious topsoil is literally washed away.

The rivers look red from space. They are red with the lifeblood of Earth.

Foul Cargo

And the Yangtze, why is its delta muddied and stagnant?

It is full of human waste, of sewage, of a buildup of toxins from agricultural

Letters to the Editor

Agriculture - nonmonopolistic

Dear Editor,

Thank you for taking the time to arrange and publish my papers regarding the great depression vs today. One little item, however, is worth showing a correction. The article states, "... agriculture is monopolistic ...," but it should have read that agriculture is nonmonopolistic.

Len Cahill

Pontiac roads

Dear Editor,

Today we went for a drive to the Pontiac via Low to Ladysmith by the Cawood Road and back by the Cawood Road to Danford Village.

The road has never been graded for weeks, the washboards are so bad we were down to 5-10 km/h. In front of peoples homes, they have never put any calcium, and the dust is something else, you can't see any distance.

The Cawood Road was much better in the winter time than it is now.

I pity anyone who has to drive it every day, they must have big car expenses from its condition.

M.M. Robinson
Gatineau

THE EQUITY welcomes letters to the editor on subjects of interest to our readers. Short letters are most likely to be chosen for publication, but the use of any material is at the discretion of the editor. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, clarity or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy.

Upon request, we will use initials only, but only rarely and for compelling reasons. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and phone number for verification purposes. The address and phone number will not be printed.

tor guides us from the amazing beauty which is Life on our planet, to the ravages and destruction that our species - human beings - has uniquely wrecked upon Earth.

The voice is not sentimental. Instead it has a nurturing, protective tone.

Whether they be male or female, this is the tone that dominates all astronaut's voices when they describe their experience of Earth from space.

One describes with intense pleasure and astonishment his first view of an electrical storm from space. He describes seeing the lightning flash like explosions of light from one continent to another. His wonder is echoed by ours as we share his view on the Omnimax screen of the unforgettable view of a storm watched from space.

Home to All

The question *Blue Planet* asks of us is simple. Earth is our home. We have no other home. Why, then, are we destroying it? The answer is not simple.

In the 1990s we are learning about consequences of actions. Unfortunately for us all, the consequences are far-reaching and woven into a complex tapestry co-

(Continued on page 8)

Wanna take a closer look?



Kristen (right) shy's away from the fat, leggy critter, a frog, held by her brother Jeffrey, found out at Green Lake while holidaying over the weekend. Photo by Dave Moore

THE EQUITY

"Voice of the Pontiac since 1883"

819-647-2204

FAX: 819-647-2206

Ross Dickson, Publisher; Richard Wills, Editor; Heather Alberti-Dickson, General manager; Colette Blain, Journalist; Brent Horner, Display Advertising Manager; Katherine Hynes, Advertising Sales; Claire Lunam, Classified Ads, Circulation.

ADVERTISING DEADLINE: 5:00 p.m. Monday

Published weekly by Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 430, 133 Centre Street, Shawville, Québec, J0X 2Y0

ANNUAL SUBSCRIPTION: Pontiac County, \$25.00 (\$26.75 with G.S.T.);

Elsewhere in Canada, \$30.00 (\$32.10 with G.S.T.); Outside Canada, \$45.00 (\$48.15 with G.S.T.)


Second class mail registration no. 0649, Shawville

COPYRIGHT: 1991 by Pontiac Printshop Ltd. Legal deposit in the National Library of Quebec

MEMBER: Canadian Community Newspaper Association, Association of Québec Regional English Media, Réseau Select Newspaper Network, Audit Bureau of Circulations

THE WAY WE WERE

in
THE
EQUITY



compiled by
Heather Dickson

100 Years Ago

July 9, 1891
National Holiday: The village of Bryson was very gaily decorated with evergreens and a profuse display of bunting which, added to the innumerable booths and other fixtures which the citizens provided for the supply of refreshments, gave the village of Bryson a really life like and cheery appearance. By ten o'clock more than a thousand strangers had found their way into the village and might be seen in groups and knots in numerous places, the principal assembly being at the base ball grounds, where a game was in progress between the Portage du Fort and Bryson boys.

75 Years Ago

July 6, 1916
Married: At Ottawa, on June 6th, 1916, by the Rev Mr MacElroy, Hannah youngest daughter of the late George Reid of Bristol, Quebec to John Brooks of Laubent View, Ontario.

Births: At Quyon on June 14th to Mr and Mrs WJ Boland, a son.

War News: The 77th Battalion, in whose ranks there are quite a number of Shawville boys, arrived safely at an English port on Thursday last.

A large number of Canadians are reported as missing, which leaves their relatives for the time being at least in a wide sea of doubt as to their fate. Missing on the latest list include the names of five Pontiac boys, as follows: Peter Sullivan, of Sheenborn; Arthur Durocher of Fort Coulonge, Robert Johnston Lynch of Stark's section; Carlton Wainman and Clifton Woodley of Shawville.

Since the above was put in type Mr R Woodley's fears as to the fate of his son, have been relieved by the receipt of a post card from the latter, dated Dulmen, Westf., Germany,

June 8th, which states that he is a prisoner of war at that place.

Advertisements: A Campbell's Bay Car Sales has an ad for a Chevrolet "Four-Ninety" price \$675.00 FOB Oshawa, Ontario. The caption below the car ad reads: Cars built to sell at what might be considered a popular price usually lack refinement in detail. The Chevrolet is a car you can own without apology for its appearance. Electric Starter, Valve in Head Motor, Sliding Gear Transmission, Three-Quarter Floating Rear Axle, Cantilever Springs. All gears and shafts are made of Nickel Steel. Spring, Tie Rod Ends, Starting Spinkles and Arms are made of Chrome Vanadium Steel, which is not usually found in cars selling below \$1,100.00. Has 102 inch wheel base, 10 inch road clearance, weighs 1720 lbs, 30x3 1/2 20 p.c. oversize tires. This is not a car weighing over a ton on ordinary 30x3 1/2 tires. The MacLean Machine Works, Agents, Campbell's Bay, Quebec.

Shawville Ford Co. also has an ad which reads: Buy a Ford, not because it is cheaper, but a better car. Mark well the sterling construction of the Ford car. The testing department of the Conservatoire National des Arts et Metiers of the French Republic made a highly scientific comparison between Ford constructive material and the material used in another very noted and expensive car. In every test the Ford material proved superior. The service given Ford cars in Quebec has fully substantiated the results obtained by these French scientists. Buy a Ford, not only because its first cost is less, not alone because its maintenance cost is less, but because its quality of service is greater, because it gives more mileage per dollar invested than any other make of car you can buy. And if you want your Ford this summer, buy it today

ensure prompt delivery. Ford Runabout \$480.00, Ford Touring \$530, Ford Complete \$730.00, Ford Sedan \$890.00, Ford Town Car \$780.00 (Prices FOB, Ford, Ontario). All cars completely equipped, including electric headlights. Equipment does not include speedometer.

50 Years Ago

July 10, 1941
Holiness Movement: On Tuesday evening July 1st, the ladies of the Holiness Movement and Wesleyan Churches met at the Wesleyan Camp and took the opportunity after the evening meal of presenting Miss Holbrook and Miss Connaught of the Standard Church with an appropriate gift prior to their leaving for other fields of labour.

Born: At Pontiac Community Hospital, June 25th, 1941 to Mr and Mrs James C Gordon, a daughter Helena Elizabeth.

Orange Lodge: The Annual celebration of County Orange Lodges will be held at McCarriston's Grove, eight miles east of Shawville on Highway No. 8 on Saturday, July

12th. The celebration this year is under the auspices of LOL No. 46.

Malartic Girl Dies In Crash: Cecilia Richard, 21, of Malartic, was instantly killed late Saturday when a car in which she attended the funeral of Theod. Turgeon, of Calumet Island was involved with another in a collision on No. 8 highway.

Movie of the Week: Gary Cooper and Barbara Stanwyck play leading roles in "Meet John Doe", the story of Mr Average man. This film is said to be of Academy Award stature.

Save Your Scrap: The Government has issued an appeal asking Canadians to take part in a huge salvage campaign. Many valuable materials useful in war industries are sent to the dump each year which should be segregated and the Red Cross or the Boy Scouts will see that they are collected. Among the varied assortment of old materials needed are scrap metals of all kinds, bones, rags, rubber, glass, waste paper, newspaper and magazines.

Advertisements: Fraser's (Fine Clothing and

Haberdashery for men and boys) advertised Men's One Pant Suits for only \$19.50, extra trousers \$3.00; Men's Work Shirts \$1.00 each; Work Socks only 29 cents.

25 Years Ago

July 7, 1966
Hilton Mine Strike: An officer of the Steel Workers union local 5656 has brought more information to light in connection with the demands of his organization which is now striking against The Hilton Mines at Bristol. A point which has led to a misunderstanding between the union and the management seems to be

the interpretation of the 51 cent package deal. The Union understands this package to be about 41 cents. Three weeks vacation, they say for instance, will not be enjoyed for three years at least by any of the employees and therefore is not of benefit now.

Main Street: Main Street, Shawville looks better all the time, what with the new outside on the Clarendon Hotel, to match the modern interior which Frank Finnigan and sons built there several years ago and with the renovations and expansions at Cotie's Store.

Pony Club: Members of

the Shawville and Saddle Club will be meeting at the Diamond T Ranch on Saturday afternoon, July 9 at 2 o'clock. Among other things, plans will be made for the Western Rodeo to be sponsored by the club on August 7th.

Married: On June 18, 1966, Judith Holt daughter of Mr and Mrs Dalton Rebertz became the bride of Sidney Stephens son of Mr and Mrs Earl Stephens in St Paul's Anglican Church, Shawville. Rev Frere Kennedy officiated and Mrs Asa Horner was the organist.

Final meeting of museum committee: At its closing meeting in Shaw-

ville Council Hall Monday night, the Centennial Museum Committee resolved to return the money collected for the reconstruction in Shawville of a Pioneer Farm. Within the next few weeks, everyone who contributed any money to the project will be receiving it back from the treasurer of the committee.

Advertisements: Canadian Tire advertised Water Skis, for example, Banana Style \$22.99, 75 ft deluxe ski-tow rope \$3.79, and Turnabout Skis (popular, scientifically formed style, helps produce greater aquatics. You can ski backwards too!), \$21.95.

FAMILY THREADS

UNIT 6, SHAWVILLE PLAZA, HWY. 148
CRAFT SUPPLIES SUCH AS:

Coloured Aida Cloth, Felt, Birds for Wreaths, Paper
Caper, Assorted Eyes, Ribbon, Soaps, Wire Wreath
Frames, Miniatures, Perforated Paper, Small Craft
Kits, now here: + more.

Rita Belmers, 647-5188


Campbell's Portrait China


745 Dagg St., Shawville, Que. 647-5988

Just Arrived!
**CHINA
BARREL MUGS**

Have your favourite photo glazed on to a mug to make a great personal gift for any occasion.
Photo subject must be small enough to fit 2-1/2" circle.

Also available at:
W.A. HODGINS, Main St., Shawville
BLACK'S VARIETY, Campbell's Bay





IT'S A CLEAN SWEEP AT YOUR LOCAL CHRYSLER DEALER

<p>PLYMOUTH SUNDANCE/DODGE SHADOW</p> <p>5.9% PLUS \$500 FACTORY FINANCING OVER 48 MONTHS*</p> <p>OR \$1,500 CASH TO YOU*</p>	<p>DODGE SPIRIT/PLYMOUTH ACCLAIM</p> <p>7.9% PLUS \$500 FACTORY FINANCING OVER 48 MONTHS*</p> <p>OR \$1,500 CASH TO YOU*</p>
<p>DODGE CARAVAN/PLYMOUTH VOYAGER</p> <p>7.9% OR \$1,000 FACTORY FINANCING OVER 48 MONTHS*</p> <p>PLUS \$1,000 UP TO IN OPTION PACKAGE SAVINGS**</p>	<p>CHRYSLER DYNASTY</p> <p>7.9% PLUS \$500 FACTORY FINANCING OVER 48 MONTHS*</p> <p>OR \$1,500 CASH TO YOU*</p>

<p>DODGE DAKOTA</p> <p>7.9% Factory Financing over 48 months OR \$1,000 Cash to You*</p>	<p>DODGE RAM PICKUP</p> <p>7.9% Factory Financing over 48 months* PLUS \$500 Cash to You* OR choose \$1,500 Cash to You*</p>
---	--

On Dodge trucks equipped with the exclusive Cummins Turbo diesel you get **7.9% Factory Financing over 48 months or \$1,000 Cash to You***

Plus get financing or cash on every 1990 and 1991 vehicle in stock.

*Offers mutually exclusive and for personal use only. 5.9 or 7.9% financing plus \$500 Cash to You and the \$1500 Cash to You and the 7.9% financing or \$1000 Cash to You offers are available for a maximum of 48 months. Subject to approval by Chrysler Credit Canada Ltd. See Dealer for details. In effect from July 2, 1991 until terminated by Chrysler Canada Ltd. These offers cancel, replace, and may not be combined with any previous alternative offers. Applies only to existing dealer inventory. Retail lease eligible for cash alternative only. Excludes Plymouth Sundance and Dodge Shadow "S" on which a separate offer applies.

**Option package discount savings based on MSRP value of options purchased separately.

DOUG THOMPSON & SON CUSTOM FARMWORK



FORAGE OPERATIONS
• HAY SWATHING • ROUND BALING
• RAKING

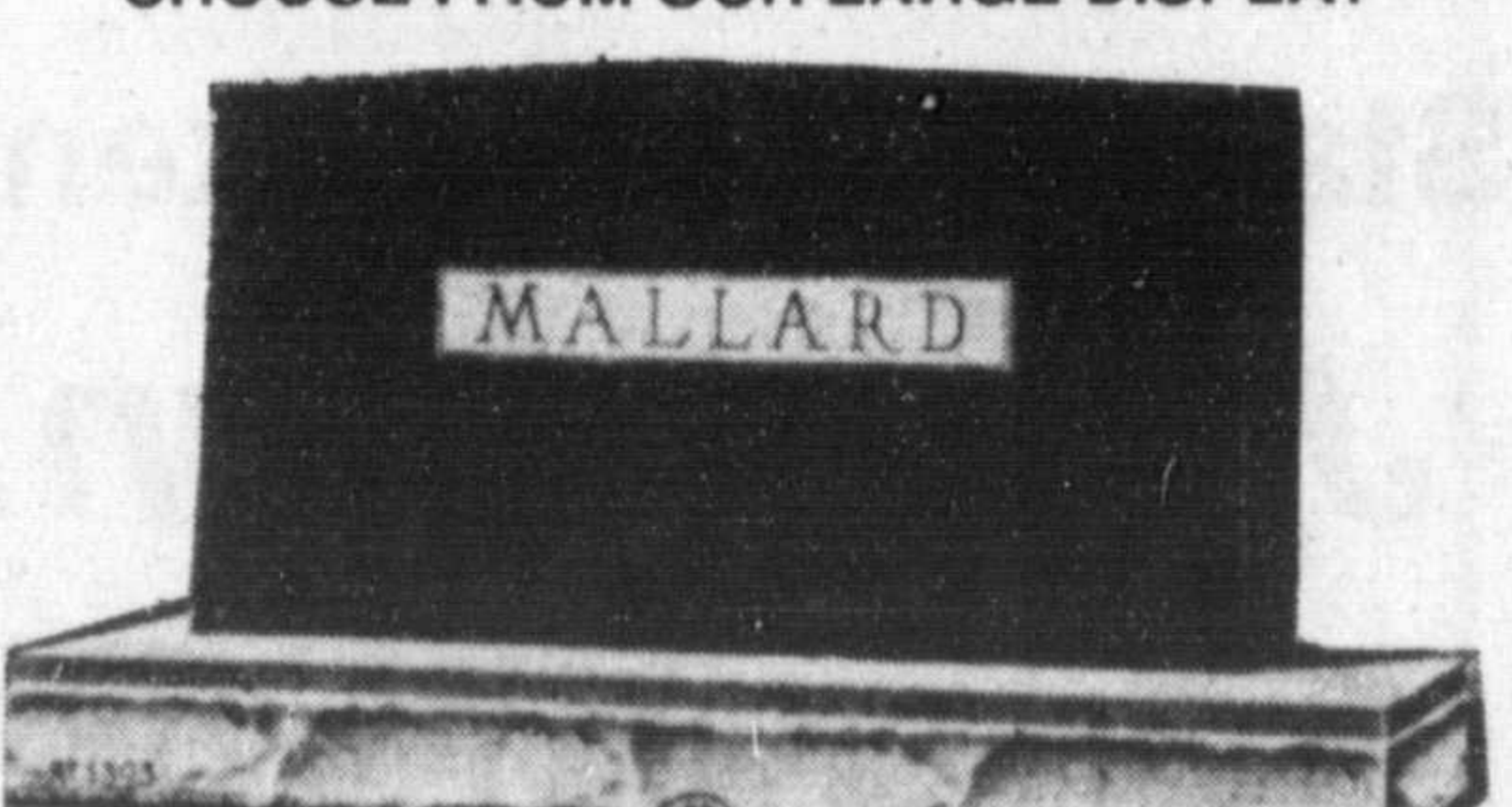
TILLAGE OPERATIONS
• PLOWING • DISCING • CULTIVATING

For more information please call:
DOUG THOMPSON, R.R. 4, Quyon, Que.
819-647-5448 or 647-2196

MONUMENTS

GEO. H. FROATS & SONS LTD.

SEASONAL DISCOUNTS APPLY
CHOOSE FROM OUR LARGE DISPLAY




SEALMARK ROCK OF AGES
Authorized Dealer for the Area

Engraving on premises or in cemeteries by experienced craftsmen.
For personal service, visit our display or call for appointment.

**OPEN 6 DAYS A WEEK
EVENINGS BY APPOINTMENT**
121 ARGYLE ST. S., RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224

Chrysler Dealers' Advertising Association



ADVANTAGE CHRYSLER

AT YOUR LOCAL CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DEALER.

Hotel Albert takes Valley Mutual Tournament

Sixteen teams played at the Valley Mutual three pitch tournament over the weekend. Three games were played starting on Friday night but the rain was only able to dampen the last game of the night.

On the "A" side, Hotel Albert from Calumet Island were the champs after clipping Mr. Mugs seven to three.

Hotel Albert worked their way to the "A" Division bombing Tele Snap-on, the B side Semi-finalist, 14 to 2. Their next victim was the "not" so Happy Campers by a score of six to two. Next was Pearsons Hotel and then Mr. Mugs for the early evening final game.

The Valley Mutual team lost the first match, just by a point, six to five to Mr. Mugs to slip into the "B" side. But they outlasted their next three opponents for the "B" win.

Mutual dropped both P.J.'s and McCologan's by a nine-four count.

In the final, the Mutual team came to fine form and bombed Tele Snap-on fourteen to five for the "B" win.



Mutual's Janet Armstrong just misses the ball and a chance to tag the runner when one of the McCologan base runners had to return to the bag and tag up on first.

Area hockey players moving on

Wayne Marion is one happy goalie these days. The 20 year old Fort Coulonge native is the buzz around that town having just been signed for the National Hockey leagues L.A. Kings training camp.

Marion will be heading out around the first week of September and he'll be there until the end of October.

The 5'-10" 175 lbs Marion started playing in the Fort Coulonge House Leagues and moved on to higher tier levels in Hull with Bantam and Midget teams.

He was on the bench with the Laval Titans before going to the Kanata Lasers in the Central Junior League for two seasons.

This year he had a great season and was the Centennial Cup Playdowns M.V.P. winner in Hawksbury last May, even though the Lasers were knocked out.

"That", his father Robert says, "is probably why he got the scouts' attention." He's even been approached by Detroit before.

So far his father says Wayne is quite happy about the prospect of going to the camp, even if he could get on to the Minor League Team.

For Bryson's Craig Hamelin the news is just as good. The nineteen year-old centerman got a scholarship to R.P.I. in Troy New York.

Hamelin was a teammate of Marion from the Lasers and they played on quite a few teams together in Bantam and Midget.

The 5'-9" Craig was one of Kanata's most prolific goal scorers, "a smooth skater and good puck handler" said the Lasers bench before the start of last season. "He'll be one of the most sought after players for Canadian and U.S. Universities," (from the Central Junior League) and they where right.

Hamelin's parents said that he's happy with the move. "It was his main goal," said his mother over the phone.

overall by the Buffalo Sabers of the National Hockey League.

Jr. B fans may recall him playing over here about four years ago with the Renfrew Timberwolves Jr. B Club. He was a threat at the home town net. The Wolves won the playoffs that year and after that he was drafted to the Kingston Junior A Raiders and played two good seasons. Last season he was with the Sault Grey Hounds of the O.H.L.

One more hockey note. Shawville's Frank Finigan celebrated his birthday yesterday. Happy Birthday Frank!

Pontiac Minor Ball

R. A. ball results from last week have the Shawville teams off to a good start overall in the Pontiac Minor Ball League.

In the five to seven year old league, Shawville just slipped past Calumet Island 16 to 14.

In the seven to ten age group Shawville No. 1 upset Fort Coulonge 10 to 6 last Thursday. A few days later they beat Bryson No. 2 team 16 to 9.

Earlier the Shawville No. 2 team doubled up on Fort Coulonge No. 2, 24 to 12.

In the eleven to thirteen age group, Fort Coulonge whipped Shawville No. 1 fifteen to five. Shawville No. 2 beat Calumet Island 17-11 while Campbell's Bay edged past Shawville No. 1 team 15 to 12. In the last match for this group

the Shawville number two got by Calumet Island 19 to 16.

In the 14 to 16 year old division Calumet Island bombed Shawville 18 to 9.

Quyon Tractor Pulls all set to roll

This coming weekend, for big money.

Like the previous shows there will be an added attraction in the shape of a real heavy duty pulling four by four vehicle named Air Force II that promises to be quite a show.

For two full days, a different breed of tractors and some special hopped-up two wheel and four by four trucks will rip up the track, by seeing who can pull the sled the farthest for the delight of several thousand spectators and

Large crowds

Several thousand pulling fans are expected to flood the site over the weekend and the organizers are getting into full gear. Last year they got around 8,000 fans over the two days, that possibly makes it the biggest event going in the Pontiac and one of the biggest Pulls in the Valley.

This year they "hope to get more."

"Things are rolling along nice," says Pull organizer Eddie McCann.

In addition to the tractors and trucks running last year, he said there will be more entries in the classes that will attract some top drivers from Ontario, Quebec and the northern States.

The machines start pulling just around noon on both days and should wrap it up around supper time.

KOA KAMPGROUNDS



Open May 1st thru Oct. 15

Seasonal Sites Available

- GOLF DRIVING RANGE
- SPRING FED LAKE • BEACH • STORE and LAUNDROMAT • FULL HOOKUPS AVAILABLE
- BILINGUAL SERVICE

Saturdays & Sundays PANCAKE BREAKFAST

Just off Hwy. 17 at Storyland exit, 1-613-432-6280

Bingo \$500.00 JACKPOT

SPONSORED BY KINSMEN CLUB OF SHAWVILLE

Monday, July 15th - 7:30 p.m.

SHAWVILLE COMMUNITY CENTRE

All proceeds donated to community projects

"SERVING THE COMMUNITIES' GREATEST NEED"

MIXED 3-PITCH FUN TOURNAMENT
at Shawville R.A. Ball Field
JULY 12 - 13 - 14
\$25.00 entry fee - No prize money
FIRST 16 TEAMS ACCEPTED
Contact Tim Powell, 647-2372

BRYSON LIONS CLUB AND EQUINOX ADVENTURES
are hosting their 9th annual
COMMUNITY DAY
on Saturday, July 13th, 1991
featuring

"A"	"B"
1. Raft trip at 12 noon	1. B.B.Q. steak supper at 6:00 p.m.
2. B.B.Q. steak supper at 6:00 p.m.	2. Dance \$10 per person
3. Dance	
Complete day \$35/person	

All events for this day to be held at the Equinox Adventures Headquarters Calumet Island, Quebec
for information or tickets contact:
John Maheral, 648-2590 or Brian Stanton, 648-2222
P.S. No one under 14 years of age and 90 pounds can go down on the raft.

MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS LIMITED

- BNQ APPROVED SEPTIC & HOLDING TANKS
- Dry Well Chambers (perforated)
- BNQ Weeping Pipe & Fittings
- Steps & Railings
- Well Tile & Well Chambers
- Patio Stones & Curbs
- Septic Tank Pumping
- Cement Blocks • Masonry Supplies
- Footings • Foundations • Curbs
- Driveways • Sidewalks

READY-MIXED CONCRETE
ANY Quantity - ANY Mix - Design YOU Require

"RADIO EQUIPPED TRUCKS"

- Rebar, Wire and Fibre Mesh Floors
- Floor finishing

Saturday Deliveries
1-800-267-0118 (613) 582-3459
(Plant, Toll Free) (Day or Evening)
BEACHBURG, ONTARIO

HAY!!!
GIVE US A TRY

HEAVY DUTY
Bale Stack Covers
Silver & Black
PRICED RIGHT
ALSO IN STOCK

- ✓ Twine
- ✓ Plastic Bale Bags
- ✓ Plastic Tubes
- ✓ Silage Sheets

QUYON MILL
M & R FEEDS & Farm Supply
819-458-2023
Mon-Fri 8-5
Sat 8-3

GET OUT AND HAVE FUN!
OTTER LAKE R.A.
invites you to a **SPORTS WEEKEND**
Friday, Saturday, Sunday - July 12, 13, 14

SLOWPITCH TOURNAMENT
(16 teams)
ENTRY FEE - \$150.00
Division A Winners - \$700.00
Division B Winners - \$500.00
Prizes may vary according to entries
LIVE MUSIC

Sponsored by the Otter Lake Recreation Association and O'Keefe Molson representative Denis Jacques.

For more information contact Scott Gauthier 453-7230

VOLLEYBALL - Saturday & Sunday
Contact Andrea Laffeur, 453-7304
or Scott Gauthier, 453-7230

HORSESHOE PITCHING - Sunday
Contact Scott Gauthier, 453-7230

PONTIAC MONSTER BUCK HUNTERS CLUB
Summer Fishing Derby
Saturday, July 27 - 7:00 a.m. - 8:30 p.m.
Sunday, July 28 - 7:00 a.m. - 7:00 p.m.
Registration in front of Quyon Lions Hall

For more information contact Denis Pirie 458-2317 or Rick Larocque 458-2605
EVERYONE WELCOME

CARPET and UPHOLSTERY CLEANING
• Cleaning • Scotch Guarding
• Residential • Commercial
• Free Estimates • Reasonable Rates

LLOYD HODGINS
FURNITURE and APPLIANCES
Main St., Shawville, Tel.: 647-3841 or 2465

MADAWASKA CUSTOM PRODUCTS
J. SHELDON STEWART
R.R. 1
Renfrew, Ont.
K7V 3Z4
FIBREGLASS BOATS
Repairs, Restoration, Manufacture
Tel. (613) 432-6081

WINDSHIELD
Cracked, Pitted or Shattered?
FOR QUICK REPLACEMENT
CALL 647-2937

COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Phone (819) 647-2937 P.O. Box 357
26 Victoria Street
Shawville, Que. J0X 2Y0

ROBERT C. TRUDEAU
Proprietor

Receive a **\$25.00 Rebate**
upon installation of your
windshield with this coupon.
(Offer expires July 31st, 1991)

- FAMOUS -
GAVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Volleyball
at its best.
Starting this weekend
Join the fun!

TRANSTAR ROSE
Playing this Weekend →

JACK McRAE in...
ROCK N' ROLL

Social Items

Caldwell Hermonie Sharpe 647-3459

Ross Campbell and children Trevor and Heather arrived at Ottawa airport to join wife Edith to visit with friends and relatives for a month in Shawville. They are from Logan Lake, B.C.

Our deepest sympathy goes out to the family and friends of Wallace James Wilson who passed away in Florence, South Carolina on Monday, July 1, 1991 in his 85th year. Beloved husband of Claudia Robertson and the late Sally McCrae. Dear brother of Gwen (Mrs Edward Finnigan) of Ottawa, Emma (Mrs Kenneth Hodgins) of Renfrew and Eldon "Buster" McDowell (and his wife Edna) of Ottawa. Survived by several nieces and nephews. Memorial service took place in South Carolina. Interment Shawville, Quebec at a later date.

I had a very enjoyable visit this past Thursday with Murielle Kilgour of Shawville and relations Mrs Roberta Caldwell and daughter Carole Caldwell of Surrey, B.C. The late Robert Caldwell was the son of the late Chris Caldwell and Florence McJanet who lived at Caldwell before leaving for the west. Welcome back and hope you will make the trip back in the near future.

Ronnie and Mildred Thomas motored to Thetford recently for a shuffleboard tournament. They also visited Sarnia and Interlocken, Michigan with friends they had met in Florida and returned home by Sault Ste Marie.

Shawville and district is complimented on the wonderful Dominion Day celebrations they put on. We all felt so proud to be Canadians as we watched the different floats going down the Main Street. As I really love the bag pipes and they look so dignified in their Scottish dress, I thought what a wonderful country we live in and each one of us should work hard to keep it this way. The fireworks were really spectacular for a small town and they tell me the fire works in Quyon on the previous Sunday night were something worth seeing as well. Congratulations to all our surrounding towns.

I was so sorry to hear that Edith Thomas of Bristol had the misfortune of falling and had to spend a few days in hospital. Hope you are feeling much better and hear you are able to be home again.

Visiting with George and Madeleine Wittig and family are George's sister and husband, Char-

lotte and Lothar Fix and son Christian and friends Hartmut and Ingrid Leineweber of Michaelstadt, Germany. Welcome to Canada and to Caldwell.

Get well wishes are sent to Hennie Lucas who is a patient in Ottawa Civic Hospital. So sorry to hear you have been on the sick list Hennie.

Returning this week after an extended holiday with friends and relations in Holland is Mrs Hennie McDonald. We sure missed you Hennie.

Happy birthday greetings go out to Iva Elliott of Stark's Corners, Jack Yemen, Brenda Rooney, Harley Richardson all of Shawville, Elaine Findlay of Bristol Mines and Dale Alexander at Ottawa General Hospital who all celebrate on July 8. Also anniversary greetings to Dale's parents Eddie and Louella Alexander who celebrate the same day.

Happy birthday greetings go out to Frank Finnigan Sr who also celebrates on July 9. May you enjoy many more of them Frank. Dorothy Ireland celebrates her birthday on July 10 and Ken and Dorothy Wilson celebrate another wedding anniversary as does Gary and Shirley Stokes at Prescott on the same day. Congratulations!

Visiting with Jim and Flora Tracy on this past Thursday were Emily McClure of Arnprior, Roberta Caldwell and daughter Carole Caldwell of Surrey, B.C. Emily McClure also visited with Gertie and Dave Fraser.

Happy anniversary greetings to Ellis and Greta Richard who celebrated on July 9.

Visiting with us on Saturday night were Joyce Warren and Marjorie Corrigan of Shawville and my daughter Connie McGee and her daughter Natasha McGee are spending a few days of this week with us.

Visiting with Raeburn Orr and relations over the weekend were Estelle Young, Bazil and Barbara Glenn and son of Toronto and Emery and Ida Lemay of Lindsay and their son Ronnie of Brampton.

The Bristol Community Association is planning to hold a benefit dance for Dale Alexander in August. As you already know Dale has been a patient in Ottawa hospital since April. We hope to have our tickers made up in the near future and I will keep you informed as to the exact date it will be held. This is what the Bristol Community Asso-

Bryson DeeDee Lepine 648-5846

Visiting with Mrs Rita Lepine last weekend were nieces and nephews Joanne and Hervé Beaudoin and Eric, Carol and Mathew Davies and friend Gilles, and Peter Madore and friend Lorie all from Ottawa.

Visiting with Jim and Anna Stewart and Heather last weekend were Andre and Diane Boucher, Ottawa, Keith and Rita Benoit and Tammy from Carp, Helen Wallace, Ottawa and her mother Mrs Mildred Benoit from Pontiac Community Hospital.

Belated birthday wishes to Mrs Savdra Germain, Mrs Georgette Robitaille

and Ray Grier who all had birthdays last weekend.

Visiting with Mr and Mrs Ray Grier over the weekend was their son Todd Grier from Ottawa, their nephew Brent Martin, Merrickville, Martha Martin and friend Bernice Longpré from Aylmer, the occasion being Ray's birthday.

Visiting Mrs Rita Lepine last week were her sister Mrs Rachel Presley and daughter Bev from Arnprior and daughter Margaret Lepine and Tom Power from Eganville.

Sincere sympathy to Mrs Lauretta Goransson in the loss of a son, the late Karl Goransson who passed away last weekend. A memorial Mass was held in the Immaculate Conception Church on Sunday afternoon. Burial was in the Parish Cemetery.

Shirley (Sharpe) Murphy is visiting from Edmonton, with her sister Betty Mackay and other relatives here. Joanne and Gerald Dagg and children of Rolphoton have gone on a western trip for a few weeks. They will visit Vancouver and Saskatchewan where they will attend a wedding.

Lorna Dagg was hostess at a miscellaneous bridal shower for Stephanie Hamilton, one of this summer's brides. Frieda Bryson of Havelock, Ontario, Jean Bryson and Terry Tiste of Toronto visited with Lorna and Fred Dagg.

Mr and Mrs Justin Hodgins and daughter Kim and children spent the week with Beulah Hodgins. Visiting old friends have returned home to Willowdale and New Market, Ontario.

A lovely pastry shower was held for Susie Gilpin and John Kelley at the home of Bazil Orr's this past Saturday.

Summer time at the Shawville R.A.

Like so many years before, the Shawville Recreation Association has once again started up its summer program at the R.A. hall.

As soon as school was out for the summer some kids joined up to enjoy the many activities put on by the director and the leaders.

For this year there are a couple of field trips planned to some farms in the area. There are arts and crafts, physical fitness, picnics and loads of fun stuff for the kids to do. Friday afternoons they have "Strutt your Stuff". A part of the day where they let the kids do their "own thing" like plays and skits and the like.

The Summer 91 program is for kids from five to twelve years old and runs five days a week, from 8:30 in the morning to five.

Registration fees cover the eight weeks the program lasts. Cost for the summer is \$150 for one child, \$275 for two and \$290 for three.

Interested parties contact Barbara Richard-



In charge of the kids for the 91 program at the Elwood Dale Park this year are, left to right, leaders, Leanne-Ann Smart and Tina Hiller, director Tina Murray and leader Jackie Armstrong.

Shawville P. McCord, 647-5682

Shirley (Sharpe) Murphy is visiting from Edmonton, with her sister Betty Mackay and other relatives here.

Joanne and Gerald Dagg and children of Rolphoton have gone on a western trip for a few weeks. They will visit Vancouver and Saskatchewan where they will attend a wedding.

Lorna Dagg was hostess at a miscellaneous bridal shower for Stephanie Hamilton, one of this summer's brides. Frieda Bryson of Havelock, Ontario, Jean Bryson and Terry Tiste of Toronto visited with Lorna and Fred Dagg.

Mr and Mrs Justin Hodgins and daughter Kim and children spent the week with Beulah Hodgins. Visiting old friends have returned home to Willowdale and New Market, Ontario.

WEST END GAS BAR & TRAILER SALES

GOLDEN FALCON TRAVEL & 5th WHEEL TRAILERS
GOLDEN FALCON & HIGHLANDER PARK MODELS
FIBROBEC & VISION TRUCK CAPS
SALES, SERVICE, PARTS & ACCESSORIES

1344 PEMBROKE ST. WEST, PEMBROKE, ONT.
GRANT MATTHEWS (613) 732-8521
RES: 687-5786

Welcome
OPEN FASTBALL TOURNAMENT
Friday, Saturday, Sunday
July 19, 20, 21, 1991
Calumet Island, Quebec
For information call Cletus Pieschke
648-2453 after 4:30

- FAMOUS -
GAUVAN'S HOTEL
QUYON, QUEBEC

Live Country Music At Its Best!
Friday, Saturday, Sunday
Enjoy The Country Spirit!

Thorne Firemen's Dance
TCRA - Ladysmith, Que.
Saturday, July 20, 1991
Prizes, Lunch Served
Entertainment - Brysonaires

SUPPORT YOUR FIRE DEPARTMENT
9:00 p.m. \$5.00 per person

SUPER SUMMER SAVINGS
July 8 → 31

BUY 10 BAGS GET 1 BAG FREE
On Selected Quality Purina Horse Feeds

- OMOLENE 100, 200, 300 SWEET
- OMOLENE 200 CHECKERS ■ ORTENA
- BIG UN 300 (PURE PRIDE)
- ★ GET 1 FREE with 10 EXTRUDED FEEDS ★
- BREAKAWAY ■ LEGENDMAKER
- LEGENDMAKE PLUS
- COMPETITIVE EDGE
- ★ SAVE ON M & R BLENDS TOO ★
- PRIDE OF THE VALLEY (HI FIBRE)
- 14% SWEET HORSE RATION

LESS THAN 10 BAGS SAVE .50 / BAG OFF REGULAR BAG PRICE

SEE OUR SELECTION OF HORSE HEALTH PRODUCTS, TACK & ACCESSORIES, CHECK OUR SUPPLY CATALOGUES FOR HARD TO FIND ITEMS!!!

M & R FEEDS & Farm Supply
PURINA

QUYON MILL
819-458-2023
MICKSBURG - PEMBROKE

WE'RE DAREDEVILS
WHEN IT COMES TO GIVING YOU WINNING VALUES

WE'VE GOT THE DEALS!



1989 MERCURY TOPAZ
4 door, air, automatic & more, 37,000 km
\$7,995



1988 FORD BRONCO II 4 x 4
Auto, air, tu-tone blue & silver ready-to-go, 76,000 km
\$11,995



1987 FORD TAURUS
Auto, air, like new
\$5,495



1985 FORD RANGER
New engine, complete reconditioning and new paint
\$4,395



1988 CHEV BARETTA SPORT COUPE
Must be seen, only 79,000 km
\$8,295



1986 CHEV 4x4 SILVERADO
V-8, auto, excellent, 50,000 km
\$8,995

Shawville Ford Inc.
Hwy 148, Fort Coulonge 683-3332
Hwy 148, Shawville 647-2722

2nd Pontiac Pride Jamboree
QUYON, P.Q. — LIONS CLUB
SAT. & SUN., JULY 20 & 21, 1991 at 1:30 p.m.
Continuous Entertainment by Pontiac Musicians

Featuring	
Debbie Bechamps	Bob Sally
Dominic D'Arco	Friends in Harmony
Hughie Scott	Richard & Denise Dubois
Raccoons On Ice (House Band)	Jim Curley
Jack McRae	The Daley Family
Gail Gavan	Alex Cobb
Joe Teevens	Jo-Ann Dubois
Cliffhirst Family	Charlie Muldoon
Father Gary Cain	Gary Young
Shades	Quyon Ramblers
Leo Ladouceur	More to be Announced
Donnie Stanley	Quyon Fiddlers
Gertie Greenshields	Francis Daley
Miko Fahy	Ervin McCann
Jean Munharvey	Jack Sammon
Claire Quayle	Domenic Curley
John Langford Dancers	Denis Alexander
Cal Cummings Jr.	Bruce Armitage
Frankie Bell	Danny Dolighan

ADMISSION \$10.00 per day or \$15.00 for weekend in advance
Food & Licensed Bar on Grounds
Please NO cans or bottles on grounds. Bring your own lawn chairs etc.
All proceeds to Pontiac Community Hospital and Other Worthy Causes
Free Rough Camping On Grounds

Pontiac Pride Ticket Outlets

Canadian Tire, Belle Corners	La Villa Du Devo, Aylmer
CSI, Price's Gas Bar, Shawville	Roundy's Records, Ottawa
Father's Home, Quyon	Shawville Garage, Quyon
General Store, Quyon	Pontiac Pride Executive Committee
Korala Sports Club, Kanata	Waltham Pharmacy - 412 Church St

N.B. 1990 Cassettes Still Available
For More Information Call 892-9433 - 725-9210 - 745-1930

Bed and Breakfasts abound in the Pontiac

by Colette Blain
Your hosts Don and Mary MacDonald, at the Grandview Retreat, have designed a Bed and Breakfast with luxury and comfort as the main attractions.

The Grandview offers six rooms to visitors, all finely decorated and furnished. One room has an en suite bath and the others share the remaining two full bathrooms.

The main floor is, however, the centre of attraction. There, one can dine in comfort either in the traditional dining room or relax by the pool for one's meals.

While at the Grandview, why not go for a walk or cross-country skiing on the 60 acre property, which offers spectacular scenery and abundant wildlife, or sip lemonade in the spa or while floating in the indoor pool. One can also work out on a variety of exercise equipment.

The MacDonalds run a contracting company, but have also owned the Lady-Smith Dance Hall which was used as an antique shop. They purchased their property several years ago, before hydro was even available, and lived in the little farm

house in the valley facing their present home.

Three years ago they sold half the acreage and built the Grandview with a B&B in mind. Now both are involved in welcoming guests and Mary is in charge of cooking, having experience as head cook at a Florida restaurant.

This B&B is a little pricier than others in the Pontiac, but does offer those little extras, such as 6800 square feet of living space.

For \$45, a couple can stay in one of the beautiful rooms for the night and eat a hearty breakfast of their choice the next morning. One can also book for an entire weekend at a package price, all meals included.

Besides the activities and facilities already mentioned, the MacDonalds plan to offer scuba diving lessons in the near future and will organize activities according to guests interests if given the lead time.

The Grandview Retreat is located about two miles west on Schwartz Road in Ladysmith. One has to look up and left not to miss it though, true to its name, this B&B is high on a hill.



The Grandview Retreat offers a spectacular view and plenty to do. On the far right, is the luxurious

swimming pool and spa area, perfect for relaxing after a long day of hiking or skiing.

**LESLIE, CLAPHAM & HUDDERSFIELD
EMERGENCY NUMBERS**

FIRE819-453-7676
FOREST FIRE1-800-567-1206
QUEBEC AMBULANCE1-800-567-1280
HOSPITAL819-647-2211
POLICE819-648-2141

Family violence being addressed in Pontiac

by Colette Blain
Changes in attitudes, and an ever increasing awareness and sensitivity have led to the creation of several programs dealing with family violence in large centres.

Due partly to the small, scattered population of the Pontiac, and because of economic restraints and limited public pressure, this area is only recently receiving and planning widespread services and facilities to protect and help victims.

The CLSC Pontiac has been working on the problem for some time. Although there is not a fully articulated program dealing with violence at large, violence towards women and children is being addressed as best as can be, under the circumstances.

High potential for violence

"We are extremely sensitive to the reality of violence turning deadly. There is a high potential for violence in our area because of serious distress caused by alcohol, sexual abuse, poverty and unemployment," says Psychologist Suzanne Lalonde of the CLSC. "We have to work on making both men and women aware of the rigid patterns and sex roles they live which are unhealthy for them," she adds.

Help just a call away
The CLSC offers counselling and a 24 hour help and information line. Guylaine Marcil and Yvon Vaillancourt are on hand for counselling during regular office hours and from 4:30 pm to 9:30 pm the CLSC is staffed to take calls and be of help. After hours, the CLSC

number (1-800-567-9625 or 683-300) is switched to a child's safety or development are being compromised," he said.

Sometimes evidence is sketchy and only a suspicion of abuse or neglect is registered, a note will be attached to the child's hospital file, for future reference. The case is then discussed by a committee and tabs are kept on the situation.

Incest is a different and more difficult case, according to Dr Roberge. It is often hidden and medical professionals are more likely to come across it in the doctors office, where disclosure can occur, than in a hospital setting.

Spousal abuse
In the fall, the CLSC is planning to start a campaign to raise awareness of the problem of spousal abuse. Since most abuse of this kind is directed at women and the abusers are men, much attention will be given to providing service to men who abuse.

In the past, women alone received counselling. In large cities, programs for men have started up with great success, empowering men to change and sometimes giving them the opportunity to right their wrongs.

All too often, abusive men have themselves been the victims of abuse or have witnessed abuse as children. Focusing on them, treats the problem at the source.

Dr Pierre Roberge talked of the PCH policies concerning family violence. "Doctors at the hospital are obliged to report possible cases of abuse to the Youth Protection Director, when

evidence suggests that a child's safety or development are being compromised," he said.

Sometimes evidence is sketchy and only a suspicion of abuse or neglect is registered, a note will be attached to the child's hospital file, for future reference. The case is then discussed by a committee and tabs are kept on the situation.

Incest is a different and more difficult case, according to Dr Roberge. It is often hidden and medical professionals are more likely to come across it in the doctors office, where disclosure can occur, than in a hospital setting.

Spousal abuse
In the fall, the CLSC is planning to start a campaign to raise awareness of the problem of spousal abuse. Since most abuse of this kind is directed at women and the abusers are men, much attention will be given to providing service to men who abuse.

In the past, women alone received counselling. In large cities, programs for men have started up with great success, empowering men to change and sometimes giving them the opportunity to right their wrongs.

All too often, abusive men have themselves been the victims of abuse or have witnessed abuse as children. Focusing on them, treats the problem at the source.

Dr Pierre Roberge talked of the PCH policies concerning family violence. "Doctors at the hospital are obliged to report possible cases of abuse to the Youth Protection Director, when

SUPER SUMMER SAVINGS

JULY 8 → 31
BUY 10 BAGS GET 1 BAG FREE
LESS THAN 10 BAGS SAVE \$2.00 / BAG
ON PURINA MILK REPLACERS

- MILK CHOW 20 - 16
- NURSE CHOW 20 - 12
- NURSE CHOW 20 - 20
- MILK CHOW 20 - 20

BUY 10 BAGS GET 1 BAG FREE
ON PURINA CALF RATIIONS

- FASTART CALF STARTENA
- CALF GROWENA
- CALF BEGINNER DECOX

RAISING RED VEAL??

We have 3 supplements available

- MAXI PRO RV37 - PREMIUM (NON UREA - HI BY PASS PROTEIN)
- GOLDEN STEER B32 - PERFORMANCE (ALL NATURAL PROTEIN SOURCES)
- RV CHOW 36 - PERFORMANCE (NATURAL & NPN PROTEIN)

M & R FEEDS
& Farm Supply
QYON MILL
819-458-2023
MICKSBURG 613-735-3689
PEMBROKE 613-732-2843

The 162nd Anniversary

Friday, July 12 the largest celebration in Eastern Ontario and Western Quebec will be held in Carleton Place, Ontario. This event is sponsored by the Loyal Orange Association of Carleton Place.

This year will mark the 162nd Anniversary of Orangism in Canada and the 301st Anniversary of the Battle of the Boyne.

Festivities will get underway at the Carleton Place Community Centre at 2 pm with an open church service. At 3:15 pm speeches will commence by various leaders of the Loyal Orange Association. Meals will be served from 4:30 to 6:30 pm. The main event of the day, the Annual Orange Parade, will depart from the Community Centre at 7:30 pm and make its way through the town of Carleton Place. Orange members

from all over Eastern Ontario and Western Quebec are expected to participate.

The parade will include marching bands, floats, lodges with many colourful flags and banners, and the traditional King William III on a white horse. After the parade a dance will be held in the arena from 9 pm to 1 am.

All events are open to the public and everyone is welcome.

For more information contact Scott Reynolds (613) 257-3460, Raymond Giles (613) 257-1082, Eldon Henderson (613) 257-2701 or Mark Alexander (613) 826-2540.

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA

Photo Copying 10¢ copy

LYNN'S BOOK-KEEPING
Fax 647-3704

\$2.50 to send first sheet
\$1.00 each additional sheet
\$1.00 to receive (per sheet)
Shawville Shopping Plaza
Unit #6, Hwy. 148
Shawville, Que.
647-5188

SHAWVILLE SHOPPING PLAZA

INSCRIPTION AND INFORMATION

Take advantage of the PLUSSES offered by

PONTIAC DRIVING SCHOOL
Front St., Campbell's Bay, Quebec Tel: 648-5970

ENGLISH & FRENCH COURSE
\$495.00 + Tax

Course includes:
• 9 hours of theory
• 12 hours of driving

REGISTRATION at 6:00 p.m.

Monday, July 29, 1991

Blue Planet: View From Space

(Continued from page 4)
loured by culture, social structure, political protectionism and economics. What will it take to develop a world vision to protect our planet from our own self-destructive ways?

This is not a simple question. There are no simple answers.

But there is tremendous hope, a world-wide recognition that human beings must start to give back to

the Earth, to respect our home.

Seeing *Blue Planet* might just be the trigger that starts us all off on a course of better understanding. Of better love and respect for Earth—our only home.

Cost: Adults: \$ 6.50; senior citizens and students: \$4.50; children under age 15: \$4.00.

Pour l'heure des projections francaises, composez le (819) 776-7010.

TIMBERLAND CAMPGROUND

R.R. #5, RENFREW, ONT.
1-(613)-432-5767
3 miles North on County Rd 20
3 mi. nord sur le chemin de comté #20

- Rustic Woodlands
- Full Service Family Pack
- Pool & Recreational Activities
- Only minutes from Ottawa & Pontiac County
- Région boisée rustique
- Parc familial avec service complet
- Cent terrains de camping
- Sites journaliers & saisonniers
- Seulement à quelques minutes d'Ottawa & du comté de Pontiac
- One Hundred Campsites
- Daily & Seasonal Rates
- Piscine & activités

AUCTION SALE!

OF 1 NEW CONSTRUCTION BUILDING 26' X 34', D6 BULL-DOZER, 4 TRUCKS, GRADER, 4 TRAILERS, 2 RUBBER TIRE LOADERS, 2 LOG LOADERS, APPROX. 50,000 FT. OF LUMBER, OTHER MISC. BUSH RELATED ITEMS

for
LAVERN HEIDEMAN & SONS LIMITED
6 miles west of Eganville on Highway 512
on
Saturday, July 13th, 1991
at 10:30 a.m.

- 1988 Freightliner FLC 12064T 7/4 Truck Tractor, 18 months 100% Warranty on motor, 400 h.p., 80 Series Diesel, 13 Speed Trans, Fuller 14813 Jaise Brake, A.C. Steer, Alum. Cab Guard, 12,000 FIA, 44,000 FIA, 11924.5 Tires
- 1988 Ford LTD, 8000 T/A Truck Tractor, c/w Cab, 34080, 400 h.p., 8 Speed Trans, Jaise Brake, A.C. Steer, Alum. Cab Guard, 14,000 FIA, 44,000 FIA, 11924.5 Tires
- 1988 G.M.C. General T/A, c/w Air LR Axle, 400 Cummins, 13 Speed Trans, Jaise Brake, A.C. Steer, 18,000 FIA, 44,000 FIA, 20" 1/4 bush log deck, 8,000 Log Loader, Continuous Rotation
- 1981 G.M.C. Bigdollar T/A, c/w 335 h.p., 195 G.M. Power 13 Speed Trans., 18,000 FIA, 44,000 FIA, 18" 1/4 bush log deck, Barho 80 log loader
- Caterpillar 900 Wheel Loader, 1978 c/w Harman's Log & Lumber Grapple, 3rd valve, Rope Cab
- Caterpillar D6C Crawler Tractor, 1988 c/w Angle Dozer, Rope Extended Canopy, Operator, 20 in. S.B.G.
- John Deere 544D Wheel Loader, 1986 c/w Lumber Fork Attachment, Rope Cab, Additional Front Roll Bar, 20.5 x 25 Tires, Snow Bucket
- Avelling Barford M.G. Motor Grader c/w G.M. Power, Cab, 12" H. Middlebar, 1400 x 24 Tires, Tire chains
- 1987 B-Tran Flatbed c/w 8' x 18' and 8' x 34'
- Flatbed, air lift axle, 12 wheels and straps, 11922.5 Tires
- Tractor 4 Bunk Log Wagon
- Portable Morkab C 16 Log Debarker c/w New Parkins 6 cyl. Power
- Approx. 80,000 ft. 4/4 & 8/4 Cedar, Spruce, White Pine lumber in lots of approx. 1000 ft.
- 574 International Diesel tractor 58 h.p., with 800 Loader with Overpressure c/w chains & blade & log forks
- 380 Case Crawler Loader #188 Diesel Shuttle Shift - 1988 c/w 4.4, 8.2 tire diesel motor, automatic
- 1 - 1983 Chev S-10
- 1 - 1988 Chev 1/2 ton, 8.2 tire diesel motor, automatic
- New Constructed Building 26' x 34' c/w electrowood furnace, air conditioner, hot water, bathroom, can be moved as is or dismantled at site
- 1 - Timberack skidder winch
- 2 - Trailer axles 2 Sets of the chains for 14 x 24 tires
- 1 - Set of skidder chains for 18 x 24 tires
- 2 - 200 gal. oil tanks Various size truck tires and rims
- 1 - 7 1/2 h.p. electric motor 550
- 1 - 8 h.p. electric motor 550
- 1 - Frangir tractor winch
- 3 - hyd. pistons suitable for wood splitters
- 1 - 100 gal. fuel tank with pump
- 2 - 100 ft. roll sawchain
- 2 - Tool boxes
- 1 - 8" bench grinder
- 1 - Hook & eye trailer hitch
- 1 - 4" ball trailer hitch
- 1 - 20 ton jack
- 2 - 25 ft. rubber hoses
- 4 - Chrome wheels with 10-16.5 tires & hole
- 1 - Echo fire pump
- Several oil & fuel pumps
- 1 - Power grasper
- 15 Load binders
- 1 - Highback Bottom truck seat
- 3/4" Wrench C.I.
- 2 - 2000 gal. Fuel tanks
- 1 - 15,000 B.T. Kansas Heater
- 1 - Set of wrenches 1/2" - 1 1/4"
- Several 45 gal. barrels
- 1 1/2" & 2" galvanized piping
- 1 - Large saws

TERMS: All sales Cash or Cheque with letter of approved bank credit. Removal: Minor items day of sale, major items by July 18/91 Items can be viewed July 11 & 12 from 9 a.m. to 6 p.m. Lunch will be served.

Owner: Lavern Heideman & Sons Ltd. Auctioneer: Jim & Larry Dick
R.R. #2, Eganville, Ont. K0J 1T0 R.R. #2, Renfrew, Ont.
613-628-2240 Fax: 613-628-2294 432-7123

BOOKS BOOKS BOOKS BOOKS BOOKS BOOKS

FIND A NEW BOOK BY A LOCAL AUTHOR

My Life and Time in the Bush 4.95
Pontiac Storybook 4.95
Clarendon and Shawville 14.95
Heart and Soul 14.95
The Back Forty 29.95
Shanty Songs and Recollections 20.95
Architectural Heritage of the Pontiac 12.95
Poems of the Pontiac 4.00
Historical Walks - The Gatineau Park Story 11.95
Vanishing Wildlife 19.99
The Polish Hills 5.95
The Moose That Walked on Stumps 6.00
Giants 5.00
Tell Me Another Story 9.95
Weathering The Thirties 14.95
Wakefield and It's People 9.95
Well Remembered 14.95
By Water and the Word 13.50
Memories of a Second World War Canadian Soldier 3.00
What Men They Were 14.95
Renfrew Millionaires 14.95

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street
Shawville, Quebec
Tel: 819-647-2204
Fax: 819-647-2206

BOOKS BOOKS BOOKS BOOKS BOOKS BOOKS

Latest beef prices

Feeder and Stocker Steers

300-500 lb.	.95-1.10/lb
501-700 lb.	.84-.98/lb
701-900 lb.	.80-.94/lb

Feeder and Stocker Heifers

301-500 lb.	.83-1.02/lb
501-700 lb.	.80-.94-1/2/lb
701-900 lb.	.74-.89/lb

Fat Steers

Good	.76-.82/lb
Com.	.70-.76/lb

HWY. 148 SHAWVILLE

HWY. 148 SHAWVILLE

Procès-verbal du Conseil de la Municipalité de Pontiac

A l'assemblée régulière du conseil tenue à Quyon le lundi 17 juin 1991 à 20:00 heures étaient présents: Son honneur le Maire, Eddie McCann, Conseillers: Lawrence Tracey, Léo Gibbons, Jacques Rainville, Hélène Bélisle, Denis Papineau, Gary Trivett, Pierre Sauvageau et également présents le secrétaire-trésorier, l'inspecteur municipal et 23 contribuables.

Contribuables
Helena Beattie pose des questions sur les systèmes d'eau et égouts.
Ronald MacKechnie demande des réponses aux lettres que le C.C.C. a fait parvenir au conseil.

Nancy Maxom commente sur les réponses à ses questions.
Jim Williams se demande si la Municipalité est prêt à payer les frais de représentation légale tels que mentionné dans l'Equity.

Jim Stewart demande si une résolution a été faite au sujet de la contre-poursuite contre Bristol. Le secrétaire mentionne que la résolution 91-91 qui a été votée le 2 avril et qui a été référée à l'assemblée du 19 avril avec le même résultat oblige le secrétaire-trésorier à procéder selon l'article 211 du code municipal.

Bob Keon demande si des prévisions d'entretien à long terme ont été convenues avec le développeur du site.

Le maire, Eddie McCann croit qu'il y a des prévisions. Le conseiller

Gary Trivett mentionne que le promoteur s'est engagé à respecter toutes les lois présentes et futures de la Province au sujet de l'environnement et qu'un fond spécial de 0,25\$ la tonne est prévu pour les besoins futurs.

Adoption de l'ordre du jour

Proposé par Sauvageau et Bélisle et résolu d'adopter l'ordre du jour avec les 4 ajouts suivants: 1. Bibliothèque de Luskville, 2. Huis clos, 3. Gravier, 4. Rue Church et clôture à neige.

Proposé par Bélisle et Gibbons et résolu d'adopter le procès-verbal de la réunion du 27 Mai 1991 tel que distribué.

Le conseiller Gibbons donne avis qu'il présentera à une assemblée subséquente une demande pour abroger le règlement 111-91.

Projet de règlement
Urbanisme - Remis
Piscines - Remis
Feux à ciel ouvert - Remis

Le maire lit les lettres soumises par le C.C.C. de Quyon.

Bâtiment touristique
Le maire rencontrera le responsable du A.T.P. au sujet du kiosque touristique.

Proposé par Pierre Sauvageau appuyé de Hélène Bélisle et résolu qu'avis soit envoyé au propriétaire du terrain concerné M. Georges Whelan de se conformer au règlement 105-90, chapitre III, article 6 qui se lit Comme suit: "selon les dispositions de la Loi de protection du ter-

ritoire agricole, cette zone est vouée exclusivement à l'exploitation agricole" sinon des procédures seront prises contre lui.

Facturation C.C.N.

Des factures seront présentées selon l'évaluation au rôle préparé par la C.U.O. (anciennement C.R.O.).

Offre de Don Nelson

La municipalité ne peut accepter un montant autre que celui facturé ou établi par la cour.

Circulaire sur les règlements

Le conseiller Pierre Sauvageau étudiera les possibilités et les coûts impliqués dans la publication d'un circulaire.

Soumissions

Le secrétaire explique les soumissions reçues pour l'achat d'un terrain dans le secteur Cedarvale. Le conseil réitera son appui à la résolutions 173-91.

Le maire laisse son siège à 22:20 heures.

Le maire suppléant préside l'assemblée.

Transferts

Proposé par Gary Trivett, appuyé de Denis Papineau et résolu d'autoriser les virements budgétaires suivants.

Depenses incompressibles

Proposé par Gary Trivett appuyé de Jacques Rainville et résolu de payer les dépenses incompressibles au montant de 86 253,46\$.

Le secrétaire-trésorier a émis un certificat de disponibilité de fonds no. 19-91 à cet effet.

Proposé par Pierre Sauvageau appuyé de Léo Gib-

bons et résolu de payer les factures s'élevant à 39 650,92\$. Le secrétaire-trésorier a émis un certificat de disponibilité de fonds no 20-91 à cet effet.

Liste d'ancienneté des employés

Le comité d'administration devra étudier le cas.

Réunion du comité d'administration

Le comité sera convoqué dès que la température le permettra.

Décoration de l'Hôtel de Ville

Un plan d'ensemble sera présenté sous peu.

Terrain de jeux

Une demande est faite par le Comité de Loisirs pour installer le bâtiment du kiosque touristique au terrain de balle d'Eardley.

Bibliothèque

Une plaque sera présentée à Mme Roy le 2 juillet à l'occasion de sa retraite.

Projet des subdivisions

Proposé par Gary Trivett appuyé de Pierre Sauvageau et résolu de supporter le projet de subdivision de Mme Lillian Ross pour les lots 13-5 et 14-2 tel que présenté par l'arpenteur-géomètre Partice Blanchette du bureau d'arpenteurs - géomètres André Durocher and Associés.

Proposé par Pierre Sauvageau appuyé de Jacques Rainville et résolu de supporter la demande de subdivision de M. Jean-Pierre Gendron pour le lot 19B-1, rang 8, canton d'Eardley, bureau d'enregistrement de Gatineau, formant ainsi les lots 19B-1-1 et 19B-1-2 tel que décrit dans le plan préparé par Hugues St-Pierre, arpenteur-géomètre en date du 6 juin 1991 sous ses minutes no 46352-18788S et sujet à la compensation en argent tel qu'établi dans le règlement 101-90, article 5.4.2.

Proposé par Gary Trivett appuyé de Jacques Rainville et résolu de supporter la demande de subdivision de M. Florian Joannis pour les lots 27A et 28A, rang 13, canton d'Onslow, bureau d'enregistrement de Pontiac, formant ainsi les lots 27A-11 à 27A-13 et 28A-14 tel que décrit dans le plan préparé par André Germain, arpenteur-géomètre en date du 6 juin

1991 sous ses minutes no 46354-5478G et sujet à la compensation en argent tel qu'établi dans le règlement 101-90, article 5.4.2.

Loi 90 - Florian Joannis

Proposé par Gary Trivett appuyé de Jacques Rainville et résolu d'accepter la recommandation du C.C.U. et de refuser de supporter la demande. 5 pour, 1 contre.

Loi 90 - Pierre LeBeauf

Proposé par Pierre Sauvageau appuyé de Gary Trivett et résolu d'accepter la recommandation du C.C.U. et de refuser de supporter la demande. 5 pour, 1 contre.

Loi 90 - Diane Bertrand

La demande ne peut être traitée dans sa forme présente.

John Jolie

Remis à la prochaine assemblée du conseil.

Projet de terrain de jeux pour le projet Lusk

Le C.C.U. est chargé d'étudier la demande et d'en établir les coûts.

Clôtures concernant la voie ferrée

L'inspecteur fait rapport de l'entretien qu'il a eu avec la Commission des Transports et mentionne que le CP serait prêt à une entente avec les fermiers. Pour faire suite à la demande de James Stewart, une demande par écrit sera envoyée par fax au CP.

Dépotier Cook

Le site Cook est maintenant fermé et les vidanges doivent être ache-

minées à la station de mise en ballots à Hull.

Aqueduc à Quyon

Proposé par Gary Trivett appuyé de Jacques Rainville et résolu qu'un circulaire et un avis public soit distribué à Quyon concernant le règlement sur l'eau potable et les restrictions d'arrosage.

Système d'égouts

Extension du système d'égouts à l'intérieur des limites du village. Il est recommandé qu'une rencontre avec les citoyens impliqués et le comité pour l'eau et égouts ait lieu.

Eau potable

Suite à la demande du Ministère de l'Environnement, il est recommandé d'obtenir une étude de la firme Boileau & Associés.

Association d'agriculture de Quyon

Proposé par Léo Gibbons appuyé de Jacques Rainville et résolu de prêter 20 rouleaux de clôture à neige avec poteaux pour le festival du 13 et 14 juillet prochains.

Gravier

L'inspecteur devra présenter un rapport sur les besoins de gravier pour l'année 1991.

Proposé par Gary Trivett appuyé de Léo Gibbons et résolu de prolonger l'assemblée après minuit.

Fermeture de la rue Church

La rue Church sera fermée entre 11:00 heures et 16:00 heures samedi le 22 juin.

Congrès des Secrétaire-Trésoriers

Proposé par Gary Trivett appuyé Lawrence Tracey et résolu d'autoriser le secrétaire-trésorier à assister au congrès des secrétaires-trésoriers les 14, 15 et 16 août prochains.

Budget de L'O.M.H.P. pour l'année 1991.

Proposé par Léo Gibbons appuyé de Lawrence Tracey et résolu d'accepter le budget de l'O.M.H.P. pour l'année 1991.

Facture de promo plus

Il est suggéré d'accuser réception de la demande et d'expliquer le refus du conseil.

Contrat de Neige

Le comité d'administration étudiera ce problème.

Huis clos

Proposé par Denis Papineau appuyé de Jacques Rainville et résolu d'aller en huis clos à 24:20 heures.

Retour à l'assemblée

Proposé par Denis Papineau appuyé de Jacques Rainville et résolu de retourner en assemblée à 24:30 heures.

Adjournement

Proposé par Denis Papineau appuyé de Léo Gibbons et résolu de lever l'assemblée le mardi 18 juin à 0:35 heures.

True-Line COLLISION CENTRE
CENTRE DE COLLISION
Phone 819-647-2937
PROF. Robert C. Trudeau

- PAINT and BODY SHOP
- COLLISION REPAIRS
- FRAME STRAIGHTENING
- AUTO GLASS
- MURAL PAINTING

Hours - Monday to Friday 8 a.m. to 5 p.m.
WE GIVE YOUR CAR TENDER LOVING CARE

James Chugg Enterprises
ELECTRICAL CONTRACTOR

- Free Estimates
- Commercial
- 24 hr. service
- Residential

647-5022
648-2743



LA COMMISSION SCOLAIRE DE PONTIAC
Services éducatifs

Reprise d'examens niveau secondaire
Session d'août 1991

POUR: Les personnes du territoire de la Commission scolaire de Pontiac qui n'ont pas réussi certaines matières de 3e, 4e et 5e secondaire.

INSCRIPTION:
- L'inscription est obligatoire entre le 29 juillet et le 5 août 1991 aux écoles suivantes:
St-Alphonsus
Sieur de Coulonge
Jean-Paul II

- Les personnes désirant s'inscrire doivent présenter leur dernier relevé de notes du Ministère de l'Éducation et acquitter les frais d'inscription de 10,00\$ par examen.

DATES DES EXAMENS: Du 6 au 9 août 1991.
André Pilon,
Directeur des services éducatifs

Quel est le future de l'Outaouais?

A la demande du Ministre Délégué aux transports, monsieur Robert Middlemiss, et des Députés de la région de l'Outaouais, le premier ministre, monsieur Robert Bourassa, est heureux d'annoncer la formation du comité sur l'Outaouais.

Ce comité sera présidé par monsieur Marcel Beaudry, avocat, représentant de la région à la commission Bélanger-Campeau. Seront également membres de ce groupe de travail: Monsieur Jean-Marie Séguin, Président-directeur général de la Société d'aménagement de l'Outaouais, Monsieur Antoine Grégoire, Directeur général de la Société de transport de l'Outaouais, Madame Charlotte L'Ecuyer, Directrice générale du CLSC du Pontiac, Monsieur Graham Keith Greig, Directrice générale de la compagnie EB Eddy de Hull, Monsieur J Aimé Desjardins, Ex-directeur général de la ville de Hull qui agira à titre de secrétaire du comité.

Dans la conclusion de son report, la Commission Bélanger-Campeau soulignait les conséquences particulières que pouvait entraîner un changement constitutionnel pour la région de l'outaouais. On y écrivait notamment: "... si un nombre substantiel de secteurs ou de services de compétence fédérale devenaient du ressort du Québec, l'emploi et l'activité économique de cette région pourraient

être sérieusement affectés. Il en irait de même, mais sans doute de façon encore plus marquée, si le Québec accédait à la souveraineté. La mise en place de façon urgente de programmes spécifiques destinés à maintenir l'emploi et l'activité économique dans cette région s'imposerait quelle que soit l'avenue retenue par le Québec."

On se rapellera également que le ministre des Affaires intergouvernementales canadiens, monsieur Gil Remillard, s'était engagé lors des audiences de la Commission Bélanger-Campeau à donner suite aux préoccupations des nombreux groupes de la région.

Le mandat du comité sera donc d'étudier et d'analyser toutes questions pertinentes en regard des préoccupations exprimées dans le rapport Bélanger-Campeau relativement aux conséquences possibles pour la région de tous changements au statut politique et constitutionnel du Québec.

Le Comité sur l'Outaouais fera rapport au gouvernement par l'intermédiaire du comité ministériel permanent à l'aménagement, au développement régional et à l'environnement. Le groupe de travail devrait

déposer son rapport d'ici un an.

Directrice générale du CLSC du Pontiac Charlotte L'Ecuyer, est la représentante locale sur le Comité. "Nous avons eu deux rencontres à date, pour définir un calendrier de travail et le mandat du comité. Nous allons étudier la situation d'emploi au niveau fédéral, des alternatives de diversification et le développement économique de l'Outaouais." Mme L'Ecuyer est satisfaite que ce groupe pourra mener des changements positifs dans la région de l'Outaouais.

Le CRSSS maintenant plus accessible

Grâce à l'installation d'un appareil téléscripteur A.T.S., les personnes sourdes et malentendantes peuvent maintenant communiquer plus facilement par téléphone avec le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CRSSS de l'Outaouais). Chaque année, plusieurs centaines de personnes s'adressent au CRSSS de l'Outaouais pour de l'information ou pour y déposer une plainte con-

cernant le réseau de services sociaux dans la région.

Les personnes sourdes ou malentendantes pourront faire de même en composant le (819) 770-2724. Les bureaux du CRSSS de l'Outaouais sont ouverts de 8h00 à 17h00, du lundi au vendredi mais il est possible de laisser un message en tout temps à l'appareil. Une préposée à l'information-référence retournera alors l'appel dès l'ouverture des bureaux.

CAMPBELL'S BAY CEMENT



- Ready-Mix Concrete
- Poured Concrete
- Foundations
- Concrete Blocks
- Crushed Stone
- Concrete Sand

- B.N.Q. Septic Tanks
- B.N.Q. Plastic Pipe and Fittings
- Seepage Pits
- Well Tile
- B.N.Q. Holding Tanks
- Curb Stops

648-2144
After hours (evenings) 683-3094

COLLECT CALLS ACCEPTED

BUSINESS Service DIRECTORY

PONTIAC ELECTRIC INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
ENTREPRENEUR ELECTRICIEN
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM

P.O. BOX 69 SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0 819-647-2417 - 819-647-2416 FAX: 819-647-2450 FORT-WILLIAM, QUE. 819-689-2498

INSURANCE
'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
137 CENTRE STREET SHAWVILLE, PHONE 647-2525 or 647-3339

MURDOCK
GLASS, MIRRORS, WINDOWS & DOORS
GLASS & SCREEN REPAIRS TO DOORS & WINDOWS
QUYON, 458-2430

CONNELLY, KOSHY & FROUIN
CHARTERED ACCOUNTANTS

P.O. BOX 751 CORNER VICTORIA AND KING SHAWVILLE, QUE. 647-3857 SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

508-1580 MERIVALE RD. OTTAWA, ONT. K2G 4B5 TEL. 224-0212

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FOR REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE TO PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE. PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

LLOYD HODGINS FURNITURE LTD.
378 MAIN ST. SHAWVILLE, QUEBEC, J0X 2Y0
CARPET AND UPHOLSTERY CLEANING
SCOTCH GUARDING
VHS CAMCORDER FOR RENT
AGENT FOR YOLKOWSKI MONUMENTS LTD.
647-3841

AMYOTTE INSURANCE
GENERAL INSURANCE BROKER
CAMPBELL'S BAY
648-2214

PONTIAC PRINTSHOP
HOME OF THE EQUITY
PRINTING AND OFFICE SUPPLIES
133 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE. 647-2204

GERALD BOUDREAU, B.A., L.L.L. PAUL NADON, B.S.S., L.L.L., D.D.N.
NOTAIRES - NOTARIES

P.O. BOX 669 VICTORIA AVENUE SHAWVILLE, QUE. 647-2772 OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

71 ST-JOSEPH BLVD. HULL, QUEBEC TEL. 770-7655

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
282 RAGLAN STREET SOUTH RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6

- K.H. BOX, B.A., C.A.
- S.J. DREGAS, C.A.
- J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
- B.D. THOMPSON, C.A.

PHONE (613) 432-3665 OR 432-2104

VALLEY MUTUAL GENERAL INSURANCE
FARM - AUTO - HOME - COMMERCIAL
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 CALUMET ISLAND 648-2455 FROMUTUEL
MUTUAL OWNED AND CONTROLLED BY YOU... THE POLICY HOLDER

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814

SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

AVOCAT LAWYER CHARTERED ACCOUNTANT
COMPTABLE AGREE

DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

RAYMOND ROWAT NOTARY
389 MAIN ST., SHAWVILLE P.O. BOX 189
TEL.: 647-2975

FOSTER HOME IMPROVEMENT
A DIVISION OF 17486 CANADA INC.

- VINYL SIDING SALES
- WINDOWS & DOORS SERVICE
- SOFFIT & FASCIA INSTALLATION
- SHUTTERS KEVIN POSTER, PRES.
- ROOFING SHAWVILLE 647-6126

FREE SHOP-AT-HOME SERVICE

MR JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
CAMPBELL'S BAY PORT-COULONGE QUEBEC (819) 648-2525 (819) 683-3434

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GEOMETRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY (819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, s.g.

DISHAK
SATELLITE SYSTEMS SALES & SERVICE
VCR'S - TV'S - MICROWAVES - STEREO'S
R.R. 2, CALUMET ISLAND, QUE., J0X 1J0 (819) 648-5101
185 CENTRE ST., SHAWVILLE, QUE., J0X 2Y0 (819) 647-5121
DANIEL TREMBLAY

Fat Heifers	
Good	.62-.69/1/2lb
Com.	.55-.62/lb
Holstein Steers	
Good	.60-.69/lb
Com.	.52-.60/lb
Cows D1-5	
Good	.30-.69/3/4lb
Com.	.50-.60/lb
Springer Cows	
Good	\$830-\$925
Com.	\$688-\$830
Bulls	
Good	.75-.80/lb
Com.	.65-.75/lb
Veal Calves	
100-300 lb	\$100-\$155
Bob Calves	
Good	\$150-\$172
Com.	\$100-\$150
Feeder Pigs	
4-8 weeks	\$18-\$23
8-12 weeks	\$24-\$30

This is your 1st reminder
"Come On Down"
to see our new store location - 400 Raglan St. S., Renfrew,
(200 ft. behind our old store)

ATTEND OUR OPEN HOUSE
Saturday, August 10th 1:00 p.m. - 4:00 p.m.

Come see the Duelling Dancers, Fiddlers, Surprise Stepdancers and much, much more musical entertainment.
• Ribbon Cutting • Lots of Door Prizes • Free Balloons & Ice Cream
Many Specials on all Farm and Pet Feeds.

SPECIAL CAP AUCTION - Add to your collection

M & R FEEDS AND FARM SUPPLY LTD.
"We're more than a feed store."

Renfrew, Ontario 1-613-432-8886
Ron, Terry or Elaine

BUSINESS DIRECTORY RATES	
1 MONTH (4 WKS) \$24.00 COL. INCH	6 MONTHS (26 WKS) \$94.50 COL. INCH
3 MONTHS (13 WKS) \$68.24 COL. INCH	1 YEAR (52 WKS) \$178.50 COL. INCH

THE CLASSIFIEDS

Community Calendar

JULY 1991	AUGUST 1991
S M T W T F S	S M T W T F S
- 1 2 3 4 5 6	- - - 1 2 3
7 8 9 10 11 12 13	4 5 6 7 8 9 10
14 15 16 17 18 19 20	11 12 13 14 15 16 17
21 22 23 24 25 26 27	18 19 20 21 22 23 24
28 29 30 31 - - -	25 26 27 28 29 30 31

SATURDAY, JULY 13 - Cobden Farmers' Market - Starting June 29, 1991 featuring fresh local produce in season, fish and meat, home-baking, fresh and dried flowers, woodworking, eggs, honey, and quality crafts. Vendors register now, space is limited. Elke Smith 646-7451 mornings, or Joanne Pratt 646-7634 afternoons/evenings. otc

SUNDAY, JULY 14 - Grace Community Bible Church Family Worship and Sunday School 10 am. Pontiac Protestant High School. Speaker Craig Beattie (Toronto). bjy10

SUNDAY JULY 14 - Cemetery Service at Radford United Church, 2 pm. bjy10

SUNDAY, JULY 14 - 2 pm. Memorial service at the Norway Bay United Cemetery. 2bjy10

SUNDAY, JULY 14 - Anniversary Service at Bristol Memorial Presbyterian Church at 10:30 a.m. Guest speaker Rev. Reid Thompson from First Presbyterian Church, Pembroke. Refreshments following the service. Everyone welcome. 2xjy10

Yard and Garage Sale

SATURDAY, JULY 13 - Quyon, Multi-family yard sale, 9-4 pm rain or shine. Hwy 148, Stanton's garage, furniture, glass, books, toys, etc. bjy10

SATURDAY, JULY 13 - Yard sale! Highway 148 at Fruit Stand, Shawville. Gun sale. Winchester Model 1894, carbine, 38-55 caliber, octagon barrel, \$300. Winchester model 1892, carbine, 38-40 caliber, octagon barrel \$300. Winchester Model 1894, saddle-ring, 25-35 caliber \$300. Winchester model 94, 32 special, good condition \$300. Winchester model 1890, pump action, 22 short, octagon barrel \$250. 303 British no. 4 MK.1 full wood, comes with bayonet, \$150. 303 British Smle no. 3 full wood, original \$140. 303 British Canadian made Ross Rifle, model 10, \$160. Mauser turn-down bolt 6.5x55 Swedisch, full wood, matching serial numbers, \$150. Semi-auto 6.5x55, Swedish, full wood, clip fed, like new, \$150. Semi auto 7.5x54 French, MAS model 1949, clip fed, \$150. Mauser model 98 bolt action, new barrel, 308 Win. caliber \$130. Norwegian Arms Leige, Fischer 22 WRF Target, very old and in fair condition, \$150. F.A.C. required. bjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10:00 am garage sale, hwy 148 next to fruit stand. Some household items and lots of toys at good prices. xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

SATURDAY, JULY 13 - 10 am-12 noon clearing out sale, one chrome table with leaf, 4 chairs, some books and a variety of useful items at \$2 per box. Marcella McCagg 647-3808, Bristol Street, Shawville, near bake shop, signs. bjy10

SATURDAY & SUNDAY JULY 13, 14 - Garage Sale at the home of Elizabeth and Clifford Hahn, 44 Marineau Rd., Otter Lake, Quebec. Craft table of knitted and crocheted items starting at 9 a.m. Something for everyone. 2xjy10

Yard and Garage Sale

SATURDAY, JULY 13 - SUNDAY, JULY 14 - Multi-family yard sale, household goods, antiques, etc. at the home of Myrtle Richard, Rte 303 between Ladysmith and Otter Lake. Saturday 8-8, Sunday 8-5.

Miscellaneous

Al Utronki has the lowest prices anywhere. Al Utronki, Appliance, TV and Video, 15 Argyle St., Renfrew, Ont. 613-432-5318. On parle le français et l'anglais. Panasonic, RCA, Inglis, Jenn-Air. Call us collect at 613-432-5318. otc

Motors and transmissions installed, 30 day warranty. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Hydraulic Oil, 20 litres \$21.95, chain saw oil \$10.49 per case, M & S Store, Wolf Lake Road, Quyon, 458-2101. otc

TIRES, TIRES - Best Price, Best Quality. New low prices on batteries. Call M&S Store, 458-2101. Open 7 days. OTC

Cedar Posts & poles, mixed hard wood, will deliver, antique pump organ, excellent condition, Carl Ostrom. 648-2574. OTC

The Lowest Prices. Treated: latice 5.99, 2x2x4 5.99, 1x6x6 1.09, 2x4x8 1.99, 6x6x8 9.99, Aspenite 7/16 4.99, Asphalt shingles 6.49, Oak flooring .79, Plywood 1/2 13.59, Melamine 9.95, Gyproc 2.39. For all spruce lumber, check our low prices. Cash and Carry. Masson 819-986-5720. Matériaux Lachute, Masson, Quebec bjy10

Good used lumber 2x4x12, 2x6x10, 2x6x12, 2x10x14, 2x10x12, 2x12x14, 2x12x16. Plywood 4x8x58. Thermal windows and doors inside and out, fluorescent lights and electrical panels. Call Donnie New 647-3509 or 647-2627. bjy10

6 Large Picnic tables, stained, 2x8 tops, \$50 each. 3 small picnic tables for kids \$30.00 each. Extension top for a van. One caddy for a car. Alec Rutledge 647-2140. xjy10

4 piece bedroom set, includes triple dresser, mirror, double dresser and night table, good condition, asking \$225 or best offer. 647-6106. bjy10

Outboard motor Evinrude 25 hp electric start, very good condition, \$1000 firm, 647-2626 or 1-613-565-2299. xjy10

Savage Mod 110E .30-06 rifle with 4X bushnell scope. New last year, asking \$475. Also S&W Model 29 .44 Mag handgun. Asking \$475. Phone after 5 during week 458-2021. xjy10

Combination screen door 36x79" 2-3/4" thick, 2 windows 35-1/2" x30" installed in frames, triple glass, call Ed, 648-5183. bjy17

Barn boards for sale after 6:00 Brian 647-2002. xjy10

Gas fridge \$100, Findlay's circulator #20 Calumet Island. Box G, The Equity, PO Box 430, Shawville, Quebec. JOX 2Y0. xjy10

2 sets of ring chain 1834 for skidder, phone 453-7439. xjy17

Upright piano, good condition asking \$800. phone 648-5603. 2xjy17

Lost Canoe - \$100 reward for the return of a loved traditional canoe, 16 ft green canvas, that disappeared this Spring from a Keddy Island in Fitzroy Harbour. Contact John Parish, Fitzroy Harbour 613-623-2299. b2jy10

Free Husky - collie puppies, ready to go 647-5045. jy10

Livestock Jamesview Salers has for sale fullblood and purebred bulls and females, Ken James, RR #3, Arrprior, Ontario, 613-623-9385. 4xjy10

12 Yearling beef heifers, Simmental/Limousin artificially bred by Limousin. Complete vaccinations. tel. 455-2376. 3bjy17

Purebred Nubian goat, 18 months old, buck proven sire, dual purpose meat production type, healthy out of season breeder. 1-459-3398. bjy17

Livestock

English Springer spaniels. Proven line of gentle, intelligent companions/birders. Purebred, CKC-registered, vaccinated, "puppy-pack". Health/temperament guarantee. Two females, 13 weeks. Richard Lloyd, Dacre. 649-2602, 432-4494 (message). jy10

Muscovy ducks, 2 hens (1 laying), and drake. \$10 or \$25 lot. 458-2227. jy10

Farm Produce

Lamb for freezer, Hugh Horner 647-3640. 2xjy17

Farm Equipment

850 New Holland round baler. Asking \$5000.00. Contact Carl Tubman, 647-2531. 3bjy17

Two Model F Gleaner combines, one international Model 914 pull type combine all in excellent condition. Call Larry Rayburn 613-582-3550. bjy17

10 ton hay wagon \$1500, 3 round bale feeders, \$175 each. 458-2013. xjy17

Cars & Trucks

Good used cars, low country prices. Ross Scott Automobiles, Hwy 148, 3 miles East of Quyon, 458-2687. otc

Moving must sell. 1981 Mercedes 280 SE, good shape, Mark 819-683-3443. b4jy10

1983 Oldsmobile Firenza, good condition, days 647-2069, evenings 647-3898. otc

1989 Colt 100, excellent condition, standard, \$5,300.00 Phone 613-230-7546 or 647-5372. 2 xjy10

1978 4 W D International Scout II with snow plow 33,000 miles. Best For Full size truck, 1 camper \$275.00, 1 Liner \$175.00, 1 steel rack \$275.00 or all 3 items for \$650.00 Call 648-2041. 2xjy10

1981 Ford 4x4 with snow plow 75,000 miles \$3500 negotiable. 648-2232. otc

1984 Nissan 4x4, red with black interior 4 cyl. 5 speed, standard, good condition, many new parts \$4,000 or best offer. Ask for Ted 647-2506 (home) or 647-2814 (work). xjy10

1985 Chrysler Laser, blue, auto- matic, clean; good condition call Mike 647-3769. xjy10

1982 Pontiac Phoenix, 2 door, auto, 1982 Chevrolet Chevette, 2 dr, 4 speed, 1980 Ford F150 HD 300 6 cyl, 3 speed, 1979 Malibu, 4 door auto, Richard Ledbetter 647-3651. 2xjy17

1973 Hornet Black and gold, mag rims headers, holly car, many new parts \$2000 or best offer. Ask for Ted 647-2506 (home) or 647-2814 (work). xjy10

1985 Chev Camaro 2.8L multi- port fuel injected V6 am-fm cassette Rally wheels, bra, many new parts. Call after 6 pm. 647-5305. 2bjy17

Motorcycles

1981 RM 250 Suzuki dirt bike excellent condition. 453-7679 after 5:30 p.m. 2bjy10

1982 Honda moped, good condition asking \$250 also girls bicycle, blue, nearly new \$50 phone 648-2185. xjy10

Camper Units

1988 Sterling Motornome, 24 feet, mint condition, 35,000 km, phone 613-832-2899. xtc

Boats

SUZANNE used fiber- glass cloth and resin to make her old boat look like new. Open Saturdays 8:30 - NOON.

Plastics of Ottawa 216 Pretoria 235-1465

Wanted to Buy

Looking to buy waterfront property, please call 1-684-5116 days or 1-684-6625 evenings. otc

Wanted - Old Furniture, maga- zines, toys, comics, hockey cards. Anything. Miscellaneous. Call Fred Desabrais 458-2268. OTC

Pedal boat in good condition phone 453-7493. jy10

For Sale or Rent

Ladysmith - Scenic country apartments for rent or option to purchase. Access to beach, ski and skidoo trails. Call Robert 647-3106 or 647-3271. otc

Real Estate for Rent

Bristol Mines - 2 bedroom, stove and fridge heat and light \$350 per month 647-5010. bjy14

Bryson - 3 bedroom apartment 648-2514 or 647-3441. bjy 31

Bryson - 3 bedroom apartment, available September 1, 648-2514 or 647-3441. bjy31

Bryson - 2 bedroom apartment, furnished, 648-5156, otc

Bryson - 2 bedroom apartment. Phone 648-2222. otc

Campbell's Bay - Commercial space for rent, Front St next to Sears, 648-2137. otc

Campbell's Bay - Large 3 bed- room house, 2 fireplaces, full basement, washer and dryer, large garden, one car garage. \$450 per month plus utilities. 453-7224 Allan. otc

Lawless Lake - 2 bedroom sum- mer cottage for rent, phone 648-5804 after 4:30 on weekdays. otc

Norway Bay - Furnished cottage, \$250 per week, or weekends \$125. Phone 647-2457 otc

Motel desartiste, 15 unit, 44 seat, fully licensed restaurant, Hwy 301 in front of Stone Consolidated, \$900.00 per month plus lights, 613-235-4711. 4bjy17

Quyon - Apartment for rent, call 458-2348 otc

Quyon - Need a hall for your own private wedding or anniversary party? Call now to book Quyon Lions Hall, Phone Laurie MacKechnie 458-2424. otc

Quyon - large 2 bedroom, centre town, heated and lighted, \$400 per month, one month free rent, 684-4433 or 458-2654 evenings. OTC

Shawville - Commercial space for rent, available immediately, Main Street. Days 647-2069 or evenings 647-3898. otc

Shawville - One bedroom apart- ment available immediately, 129A Victoria Street, phone 647-2416. otc

Shawville - Store, heat, hydro, parking, Main Street, attractive rent, 647-2403. otc

Shawville Lions Hall. Air Condi- tioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 after 5 pm. otc

Shawville - One bedroom, large living room and kitchen, fridge, stove, heat and lights included. Very private, 647-2403. otc

Shawville - Two bedroom apart- ments for rent, 647-3256 or 2455. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, backyard, fridge and stove, call 647-2403; after 6:00 p.m. call 647-5446. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, electric heat, sound proof, fire proof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222 otc

Shawville - 2 bedroom apartment, available immediately, fridge and stove included, phone 647-2680, 647-2953 before 5 pm, 647-2604 or 647-5654 after 5 pm. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, private parking, convenient to shopping. Days 647-2924. OTC

Shawville - 2 bedroom apartment, living room and kitchen, Main Street, 647-2924 days, otc

Shawville - One 1-bedroom and one 3-bedroom apartment for rent. Available immediately. Phone 647-2069 days or -3898 evenings. otc

Shawville - Spacious 4-bedroom apartment in the country, available July 1 or sooner. 647-3021. otc

Shawville - 3 bedroom house appliances, central air, Maple Street \$550 per month, 647-2605. 2bjy17

Real Estate for Rent

Cottages for rent overlooking scenic Johnson's Lake. 350 ft of lakefrontage, private beach. Summer special \$175 per week, \$450 per month, if yearly special price. Phone 647-3106 or 647-5054. OTC

Shawville - Clean lovely 2 bedroom apartment with balcony, carpeted throughout, fridge and stove, cable, washer and dryer hook up, venetian blinds, electric heat, paved, private parking with plug-in, no pets, available for August 1st and September 1st for quiet non smoker \$375.00 per month. Phone 647-2474. 3bjy17

Real Estate

Bristol Township - Treed lot size 2120 acres, 648-5846 or 623-2546. xtc

Bryson - 2 storey home newly renovated, electric heat and wood, 3 bathrooms, asking \$33,000. 648-5876. xjy31

Bryson - 753 Clarendon St. com- fortable family home - 1877 square feet, 2 levels, 4 bedrooms, hardwood floor, garage, screened porch, immediate possession, only \$59,900. Call Lucille Biasolo, G.R. Lauzon Realtor. 1-771-9913 pager 4036 or 1-771-6661. bjy17

Calumet Island - \$95,500, superb location, view on the river, custom built bungalow, garage, 3 bedrooms, solarium, finished basement, fireplace, 24,310 square feet of land. William Newberry 648-2238 or Richard Gauvin, agent, Centre Professional Immobilier, collect calls accepted. (514) 446-4646. 4bjy31

Coulouge River - 6 bedroom converted log farm house, year-round cottage/or home. Great swimming. Near golf and ski hill, one acre, \$59,000. 648-5727. 4xjy31

Haleys Station - 96 acre bush lot, phone (613) 432-6505. 4bjy31

Haleys Station - 3 bedroom house, \$52,000 serious inquiries only. (613) 432-6505 evenings. 4bjy31

Litchfield Lake - high view waterfront lot, \$44,000 also one acre waterfront lots, one hour from Ottawa for more information 1-819-647-5672. bjy17

Leslie Lake - 3 bedroom cottage, furnished, lakefront property asking 43,000. Phone 1-684-8671. 3bjy24

Shawville Duplex 4 yr old, sound- proof, revenues, 647-2668 OTC

Century 21

ACCORD LTEE. Members MLS

ECONOMY PRICED HOME IN CHAR- TERIS AREA - Full basement, large fenced lot.

COTTAGES on Johnson's Lake, Spar- ling Lake, Farm Lake, Calumet Island, Norway Bay, Beechgrove. Wide range of prices, telephone for details.

QUYON - Deluxe century old farm with restored 6 bedroom home. Good barns, about 25 fruit trees, 100 acres land, only 40 minutes to city.

QUYON - 3 bedroom home, cedar and siding. Front verandah, rear deck, modern interior with fireplace and california lighting in kitchen. Deluxe master with balcony. 2 car insulated garage. LAURIE MACKECHNIE 458-2424

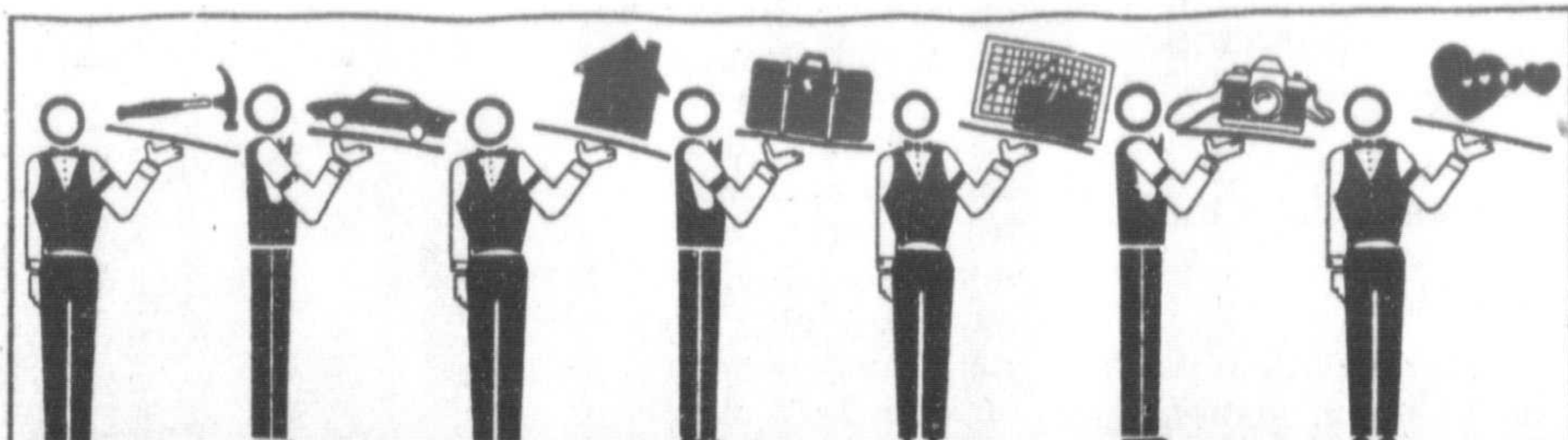
NEW LISTING THORNE LAKE - Deer to door on wooded 1 acre surrounding this lakefront 3 bedroom home. Beautifully furnished, all equipped even to spacious decking and paddle boat. \$166,500.

CHARTERIS - Hobby Farm - 204 acres, fantastic scenery, 2 lakes on property, barn, machine shed, spacious 4 bedroom home, other outbuildings. Asking \$75,000.

SHAWVILLE - Young St., lovely 3 bedroom home on double lot, ensuite bath, superb overlooking inground pool and spacious yard cabana.

PORTAGE DU CANTON - A frame styling, over 1200 sq. ft. of living space with upper and lower decks on this furnished year round retreat. Overlooking panoramic view of Ottawa River, pavement a stones throw.

BOB FENTON 647-



THE CLASSIFIEDS

Birth

Porteous - Peter and Wanda (nee Young) are thrilled to announce the birth of C.J. (Cory Jason) Porteous who made his entry into the world on July 4, 1991 weighing 6 lbs 11 oz. First time grandparents are Roy and Kay Porteous of Vernon, Ontario and fourth grandchild for Bob and Lorna Young. Also thrilled are cousins Rebecca, B.J. and Patrick Young, great grandmothers are Frieda Steinke and Kay Young. xjy10

Public Notice

Municipalité du village de Fort Coulonge
Avis Public
Est par les présentes donné par le soussigné, QUE:

Lors de la séance régulière tenue le 2ème jour de juillet 1991, le Conseil a adopté les règlements suivants en rapport avec la conformité de son plan d'urbanisme.

Règlement numéro 155: Règles d'interprétation et d'administration des règlements d'urbanisme.
Règlement numéro 156: Règlement de zonage.

Règlement numéro 157: Règlement de lotissement.
Règlement numéro 158: Règlement de construction.

Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire peuvent demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leur signature dans un registre ouvert à cette fin.

Ce registre sera accessible de 08:30 heures à 19:00 heures le 25ème jour de juillet 1991, à l'Hôtel de Ville, temporaire de Fort-Coulonge, situé au 33 rue Romain, Local 104 de l'école Saint-Pierre.

Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu "Selon l'article 553 de la loi sur les élections et les référendaires dans les municipalités" est de 133 (cent trent trois) si, ce nombre n'est pas atteint, les règlements seront réputés, approuvés par les personnes habiles à voter.

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le jour même soit jeudi le 25 juillet 1991, à l'Hôtel de Ville à 19:30 heures.

Les règlements ci-haut mentionnés peuvent être consultés à l'Hôtel de Ville de Fort-Coulonge de 08:30 heures à 12:00 heures et de 13:00 heures à 16:00 heures du lundi au vendredi.

Donné à Fort Coulonge ce 5ème jour de juillet mil neuf cent quatre vingt onze.
Ken Rose
Secrétaire-trésorier
01/1jy10

Municipalité du village de Fort Coulonge
Avis Public
Aux personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire.

Avis Public est donné de ce qui suit:
I-) Lors d'une séance tenue le 2ème jour de juillet 1991, le conseil a adopté le règlement numéro 159 et intitulé "Achat d'équipement et travaux sur le système de réfrigération". L'objet de ce règlement est faire un emprunt par billets pour un montant maximum de 60,000\$.

II-) Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la municipalité peuvent demander que ce règlement fasse l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leurs noms, adresse et qualité et en apposant leurs signature dans un registre ouvert à cette fin.

III-) Ce registre sera accessible de 08:30 à 19:00 heures le jeudi le 25ème jour de juillet 1991, au 33, rue Romain, local 104 de l'école Saint-Pierre (Hôtel de Ville, temporaire).

IV-) Le nombre de demandes requises pour qu'un scrutin référendaire soit tenu est de 133. Si ce nombre n'est pas atteint, le règlement sera réputé approuvé par les personnes habiles à voter.

V-) Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé le 25ème jour de juillet 1991 à 19:30 heures, au 33, rue Romain, Local 104 de l'école Saint-Pierre (Hôtel de ville, temporaire).

VI-) Le règlement peut être consulté au bureau du Secrétaire-Trésorier, 33 rue Romain, du lundi au vendredi de 08:30 à 12 heures et de 13:00 à 16:00 heures.
Conditions pour être une personne habile à voter ayant le droit d'être inscrite sur la liste référendaire

de la municipalité:
1. Condition générale à remplir le 2ème jour de juillet 1991: être soit domicilié sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble situé sur ce territoire, soit occupant d'une place d'affaires située sur ce territoire.

2. Condition supplémentaire, particulière aux personnes physiques, à remplir le 2ème jour de juillet 1991: être majeur et de citoyenneté canadienne.

3. Condition supplémentaire particulière aux copropriétaires indivis d'un immeuble et aux occupants d'une place d'affaires: être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité de ceux-ci, comme le seul des copropriétaires ou des occupants qui a le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de propriétaire de l'immeuble ou d'occupant de la place d'affaires.

(Note: un copropriétaire ou un occupant n'a pas à être désigné s'il est par ailleurs qualifié à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires).

Condition d'exercice du droit de l'enregistrement d'une personne morale:
Désigner par une résolution, parmi ses membres, administrateurs ou employés, une personne qui le 2ème jour de juillet 1991 et au moment d'exercer ce droit, est majeure et de citoyenneté canadienne.

Daté à Fort Coulonge, QC ce 5ème jour de juillet 1991.
Ken Rose
Secrétaire-trésorier.
01/1jy10

Thanks

McCleary - A special thanks to our family who planned such a memorable 50th anniversary party for us. A big thank you to all who helped with the wonderful lunch, and the lovely decorations. The many thoughtful cards and gifts were greatly appreciated. Sarah and Wilson McCleary. xjy10

Thanks to St Jude for favours received. I.H. 3bjy17

In Memory

Bussiere - In loving memory of my dear husband, Lionel, who passed away July 11, 1988.
I have only your memory, dear husband,
To remember my whole life through;
But the sweetness will linger forever
As I treasure the image of you.
Lovingly remembered Gilbert.
Bjy10

Cole - In loving memory of our dear mother, Harriett, who passed away July 11, 1990.
We who loved you, sadly miss you,
As it dawns another year,
In our lonely hours of thinking,
Thoughts of you are ever near.
The Family. bjy10

Dagg - In loving memory of a dear father, father-in-law, grandfather and great grandfather Andrew William, who passed away July 10, 1989.
A silent thought, a secret tear,
Keeps his memory ever dear,
Time takes away the edge of grief,
But memory turns back every leaf
Lovingly remembered daughter Betty, Wilfred, Carla, Steve and Andrew.
xjy10.

Dunlop - In loving memory of a dear father and grandfather Geo V who passed away July 13, 1958.
Though his smile has gone forever,
And his hands we cannot touch,
Still we have so many memories,
Of the one we loved so much.
Lovingly remembered by family and grandchildren. bjy10

Frost - To a mother and granny Thelma,
Gone a year, not forgotten
Your smile we still see,
Parting comes, and hearts are broken
Life goes on we know its true,
But not the same, since we lost you.
Forever missed Blair, Brenda, Kayla, and Adam. bjy10

Frost - In loving memory of my dear mother, Thelma, who passed away July 12, 1990.
God saw her getting tired,
When a cure was not to be,
So he closed his arms around her,
And whispered come to me,
She suffered much in silence
Her spirit did not bend,
She faced her pain with courage,

Until the very end.
She tried so hard to stay with us,
Her fight was all in vain,
God took her to his loving home,
And freed her from all pain.
Lovingly remembered Marlene
bjy10

Frost - In loving memory of my dear wife Thelma, who passed away July 12, 1990.
We made our vows together
And said 'til death do we part,
So when God came and took your hand,
My whole life fell apart,
No one knows the heartache
I try so hard to hide,
No one knows how many times
I've broken down and cried,
When I look back upon our lives
Just one thing makes me glad
That you chose me to share with you
The precious years we had.
Sadly missed, always remembered
Dave. bjy10

Frost - In loving memory of a dear mother and grandmother, Thelma, who passed away July 12, 1990.
God saw you getting tired
And a cure was not to be,
So he put his arms around you,
And whispered come to me,
A golden heart stopped beating,
Hard working hands at rest,
God broke our hearts to prove to us
He only takes the best.
Lovingly remembered and sadly missed Glenda, Spencer, Mahlon, Derek and Jamie. bjy10

Frost - In loving memory of a dear mother and granny, Thelma, who passed away July 12, 1990.
We miss you more than anyone knows
As each day passes, our emptiness grows
The tears we shed will wipe away
But the ache in our hearts will always stay.
Lovingly remembered by Blaine, Peggy, Karen and Charlie. bjy10

Frost - In memory of a sister Thelma who died July 12, 1990.
Dear God if roses grow in Heaven
Please pick a lovely bunch
Place them in Telly's arms
And tell her they're from us.
Merv, Phyl and Shawn xjy10

Frost - In loving memory of a dear mother and grandmother Thelma who passed away July 12, 1990.
If tears could build a stairway
And memories build a lane
We could walk all the way to heaven
To bring you back again
So many times we missed you
So many times we cried
If love could have saved you
You never would have died.
We think of you in silence
We often speak your name
But all we have are memories
And your picture in a frame.
Lovingly remembered, Ricky, Debbie, Christopher and Steven
bjy10

Gauthier - In loving memory of a dear husband, father, grandfather and great grandfather, Eddie who passed away July 9, 1990.
God saw you getting tired
And a cure was not to be,
So He put his arms around you
And whispered come to me,
A golden heart stopped beating,
Hard working hands at rest,
God broke our hearts to prove to us,
He only takes the best.
Sadly missed by wife Agnes children and grandchildren. bjy10

Miljour - In sad and loving memory of a dear husband Gilbert, who was taken from me so suddenly July 17, 1988.
I remember the day I met you
The day God made you mine
We made our vows together
And said 'til death do us part
But when God came and took you home,
My whole life fell apart.
With all my tears and heartaches,
This one thing has made me glad
That you chose me to share with you,
The wonderful years we had.
I often sit and think of you,
When I am all alone,
For memory is the only friend,
That grief can call it's own.
Elaine. xj17

Sharpe - In memory of Tammy Ann Sharpe who passed away July 14, 1990.
Time rolls on and I am reminded
Of a day my heart was crushed.
When you left us, oh, so quickly
And we all in a gloom were thrust.
In the bloom of life, death claimed you,
In the prime of girlhood days;
But I hope someday to meet you,
And to be with you always.
Mom, Harmonie Sharpe and family.
xjy10

In Memory

Sharpe - In memory of Tammy Sharpe who passed away July 14, 1990.

Each Beat of My Heart
Although sometimes we are apart,
You are never far away,
You are always in my thoughts and prayers,
Each minute of the day.

The gentle light of early morn,
When songbirds greet the dawn,
Awakens me from dreams of you,
That lingers on and on.

And all throughout the lonely day,
My heart is full of you,
I wonder if you are doing well,
and if you miss me too.

The shadows lengthen; darkness falls,
I wish upon a star,
And pray that God will keep you safe,
No matter where you are.

My thoughts are never far from you,
When we must be apart.
My mind repeats your precious name,
With Each Beat of My Heart.

Written by niece, Natasha Anne McGee xjy10

Spurling - In loving memory of Austin a dear father and Grandpa who passed away July 2, 1977.
There is a gift in life we cannot buy,
That's very rare and true,
It is the gift of a wonderful friend,
Like the one we had in you.
Forever remembered by son Warren, Florence and family. xjy10

Stevenson - Cherished memories of a very special man, Duncan, husband, father and grandfather who passed away 2 years ago, July 7, 1989.

Little did I know that morning,
The sorrow the day would bring,
The call was sudden,
The shock severe,
To part with the one I loved so dear.

You didn't have time to say farewell,
Or for me to day good-bye,
And only God knows the reason why.
Lovingly remembered and sadly missed by wife Orieta and family.

DANGER
TIME BOMB
In the forest, a butt not properly extinguished can smoulder for a long time.
It's a time bomb.
Don't set it off.

PRIVATE SALE
100 acre, organic farm - good agricultural land. Two storey, five bedroom brick home with paved drive. Three car detached garage. On paved road. Newly renovated, banked barn and numerous outbuildings. Suitable for milk or beef operation. In Renfrew County, seven minutes from Cobden on County Rd 18.
Phone 613-628-6130 after 5:00 p.m.

QUYON EMERGENCY NUMBERS
FIRE458-2222
QUEBEC AMBULANCE1-800-567-1280
HOSPITAL819-647-2211
POLICE819-770-9111

QUYON EMERGENCY NUMBERS
FIRE458-2222
QUEBEC AMBULANCE1-800-567-1280
HOSPITAL819-647-2211
POLICE819-770-9111



CALUMET ISLAND VILLAGE - \$95,500.
Super spot, view on the river. Custom built bungalow, garage, 3 bedrooms, solarium, finished basement, fireplace, 24,310 sq. ft. of land.
WILLIAM NEWBERRY (819) 648-2238 or
RICHARD GAUVIN, agent, CENTRE PROFESSIONAL IMMOBILIER, Collect calls accepted (514) 446-4646

THE PONTIAC SCHOOL BOARD Educational Services

Rewriting of Secondary Level Exams August 1991 Session

FOR: People of the Pontiac County School Board territory who did not pass certain subjects of Secondary 3, 4 and 5.

REGISTRATION:
- Registration is necessary from July 29 to August 5, 1991 at the following schools:
St-Alphonsus
Sieur de Coulonge
Jean-Paul II

- Persons desiring to register must present their last Statement of Marks from the Ministry of Education. There is a \$10.00 inscription fee per exam.

DATE OF EXAMS: From August 6 to 9, 1991.

André Pilon,
Director of Educational Services



PRIVATE SALE
100 acre, organic farm - good agricultural land. Two storey, five bedroom brick home with paved drive. Three car detached garage. On paved road. Newly renovated, banked barn and numerous outbuildings. Suitable for milk or beef operation. In Renfrew County, seven minutes from Cobden on County Rd 18.
Phone 613-628-6130 after 5:00 p.m.

NOTICE

The Veterinarian Office of Dr. Alida Jong will be closed from Saturday, July 14th to Sunday, July 28th

The Pontiac Reception Centre requires the services of a **QUALIFIED HAIRDRESSER**
Applicant selected will and must serve all the clientele of the Centre.
Applications will be received until July 12th, 1991.
Rates charged and day available must accompany the application.
G. Bowle
Director of Nursing
Pontiac Reception Centre
Shawville, Quebec
Tel. 819-647-5755

Special Thank You

To all who participated in our Canada Day Parade.
Without your support this would not have been possible.
Thanks again
Canada Day Committee, Quyon, Quebec

MUNICIPALITÉ DE BRISTOL MUNICIPALITY
AVIS NOTICE
Le bureau de la municipalité sera **FERMÉ POUR VACANCES** de 22 juillet à 6 août 1991 inclusive.
Le séançe régulière de conseil sera tenu le 6 août 1991 à 1600 heures.
The municipal office will be **CLOSED FOR HOLIDAYS** from July 22 to August 6, 1991 inclusive.
The regular meeting of council will be held on August 6, 1991 at 8:00 p.m.
Keith Emmerson
Sec'y-Treas.

THANK YOU

The members of the Pontiac Artist's Studio Tour wish to thank our Sponsors and Donors whose help and support made this year's tour a success.

The Equity	Donald R. Dods Re/Max
Outaouais Creators	Mayfred Homer Dods
Outaouais Alliance	Kojack's Chinese Restaurant
The Pontiac Journal	Municipality of Shawville
Amelia Bretloff	Pontiac Protestant High School Teachers
Aylmer Heritage Association	The Royal Bank of Canada
Robert Middlemiss, MNA	Barry Moore, MP
Pine Lodge	Dorothy and Bob Cowley
Joyce Rainville Newberry	Mohan Deogan
Au Bouleau Blanc Restaurant	Kountry Kookin' Restaurant
Municipality of Clarendon	David Holmes
Café Tulipe Noire	Anne McGowan
Dr. Martin Bonty	Pontiac Wool Works
Heritage College	Morag Stevenson
E.B. Eddy Forest Products Ltd.	Pat and Richard Wood
Shell Luskville	McCann and Sons Ltd.
M.O.M. Printing	Sayword Building Supplies
Stone-Consolidated	Quyon Ferry
Chelsey House Publications	Trudeau Body Shop & Garage
Quyon General Store	Peter and Debbie Smith
Equality Party	The Friends of the National Gallery

DUMONT - In cherished memory of a special brother, Rusty, who was killed on July 8, 1985.
He was someone I could talk to,
No one can replace,
He was someone I could laugh with,
Till the tears rolled down my face.
He was someone I could turn to,
When I needed a helping hand,
He was someone I could count on,
To advise and understand.
He was someone that I love more,
As each year came to an end,
Rusty was a wonderful brother,
And most of all my friend.
Your forever in my heart Rusty, . . . and always will be.
Cecile (Sluggar)



SMALL BUSINESS OPPORTUNITY

We are looking for an experienced Home Improvement Contractor to sell one of Canada's Finest Line of window products. Samples and literature or supplied.

If interested contact:
MAX BOLDUC
at
ALCAN BUILDING PRODUCTS
(613) 226-1366



GALLAGHER
ELECTRIC FENCING SUPPLIES
M & R FEEDS
QUYON MILL
458-2023
PEMBROKE
MICKSBURG

The Quyon Western Horse Committee would like to thank these sponsors

Valley General Insurance, Shawville	McCann & Sons, Quyon
Lanechangers, Aylmer	Kate's Restaurant, Shawville
McColgan Insurance, Quyon	Pontiac Printshop Ltd., Shawville
Young's Appliances, Aylmer	Shawville Chrysler, Shawville
Sun's Petroleum, Ottawa	Marcottes Flower Shop, Quyon
Powell's Auto Service, Shawville	Ed Desabrais, Quyon
H.I. Hobbs & Sons, Shawville	M & S Store, Quyon
Shawville Auto Service, Shawville	K & M Stanton, Quyon
Pontiac Dairy & Fruit, Shawville	Sayword Bldg. Supplies, Quyon
Murray's Automotive, Shawville	Super Balloon, Quyon
Tru-Line Collision, Shawville	Quyon General Store, Quyon
Shawville Ford, Shawville	McCann's Chips, Quyon
Lemay's Radiator, Shawville	Gibbon's Restaurant, Quyon
McCauley Jewellers, Shawville	Marcotte's Petro Canada, Quyon
Pontiac Auto Parts, Shawville	Campbell's Welding, Quyon
J & J Grocery, Shawville	Pontiac Refrigeration, Quyon
Keith & Lorraine Dairy Bar, Shawville	Mountainview Turf Farm, Quyon
Baie Pontiac Buick, Campbell's Bay	Quyon Ferry, Quyon
Bill's Mechanical, Quyon	Murdock Carpets, Quyon
Trudeau's Body Shop, Quyon	Dolan's Fabric Shop, Quyon
	Fairbanks Hotel, Quyon

Social Items

Quyon Ada Daley 458-2536

A united Canada was surely prevalent over July 1, the celebrations took place in Quyon, with several floats, displaying words like "Living in Harmony" and "Happy Birthday Canada". The parade ended up at the Quyon Fair Grounds. Later people enjoyed the horse show and races, children's laughter was heard after rides. The beer barn had 3 bands over the fair week and those playing were Racoon's on Ice, Joe Teevans and Donnie Stanley's Band, fireworks ended with a bang!

The parade in Shawville had over 40 floats, the weather added to the beauty of the day, with swarms of people out with cameras on hand. We had JJ Clarke on our "Pontiac Pride" float. Later we heard music by some of the Pontiac Pride Band members, like Lorne and Mel Daley. Entertaining were Fr Garry Cain, Gail Gavan, Friends in Harmony, Donna Hodgins, Gertie Greenshields, then Racoons on Ice completed the day's celebration.

A very pretty wedding took place on Saturday afternoon June 29, between Doug McBane and Karen Inglee, Doug is the son of Albert and Eleanor McBane and Karen is the daughter of Carmen and Isabelle Inglee, both of Quyon. One hundred and fifty sat in to a beautifully set up table and dinner. They filled the Lions Hall. The group danced to the Dubois Band.

Look who turned 40 on July 3, Frances Irene Hickey (Young). A friend Carolyn wishes you greetings!

Another wedding of interest took place in St Mary's Church on Saturday, June 22, Sandra Burke and Glen Nugent were united in marriage. Glen is the son of Mr and Mrs Bob Nugent of Luskville and Sandra is the granddaughter of Lorna and Billy Burke of Quyon. The wedding dinner and reception was held in Luskville Community Hall; a very large crowd attended!

Happy birthday to Gladys Kearns, she celebrated on Sunday, June 30, at the farm of Mark and Darlene Kearns in Quyon.

Joan Foley (Mrs E Franklin) of MacKenzie, B. C. was back home to Quyon, her daughter Kelly and her husband Perry Comeau of Digby, Nova Scotia all attended the Sandra Burke wedding last week.

Angela Coyle of Burlington was home for the holiday weekend and also Mel Daley from Burlington; Jimmy Desabrais has gone back to spend a holiday with Angela and Shawn Daley in Burlington.

Myrna Carroll had a birthday July 3. Family took her out and later enjoyed birthday cake at home. Congratulations to Myrna.

George and Cecile Bergeron celebrated their first wedding anniversary on Saturday, July 6. They entertained their friends and family by initialing their new swimming pool. Many friends came with a parcel for the food bank (for the needy). Cecile's way of saying "no gifts". God bless her, what a nice thought.

Congratulations to Gail Gavan "How happy we are for her", she won the top ten at Gatineau Clog competition on August 3 and 4.

Congratulations to Fr Garry Cain on the occasion of his 25 years in his holy life in religion and his service to God in the Priesthood. The celebration took place on July 7 with Sacrifice of the Mass being offered up in Thanksgiving. Bishop Windle in the Sanctuary, Mons Borne assisting, Fr Murray Tardiff of Renfrew concelebrating.

A picnic style entertainment followed. Music was provided by Donnie Stanley's Country Fenders on Bill Hamilton's flatbed trailer. Other musicians were Dominic and Louella Curley, Gervase O'Reilly, Joan Hannaberry, Leo Foran, Eleanor, The McKenna Sisters, The Daley Family, Lorne, Donna, Kenny and Francis. Gail Gavan composed a 25th anniversary song, Jimmy Curley, Cal Cummings, Fr Cain began this big event and finalized it with a song, Garry Young.

The Guest Book was donated by Joan Hannaberry, wishing well donated by Irene Clark, Juliette Trudeau looked after a very special food table along with Betty Vernere, and Noella Coughlin.

Guest priests were Fr Belanger, Fr Ethier, Fr Tardiff, and Mons Barry.

Father Garry expressed "great" appreciation for the attendance and involvement of so many parishioners.

June 30 was the day of the Ambrose Kennedy Golf Tournament held at the Norway Bay Golf Course, and once again the sun shone brightly on the 16 annual fun day.

There were 42 golfers paired up and played 9 holes, while some "little" golfers had a putting contest back at Centennial Hall, and were joined by many of the adults.

The big winners were Carl Kennedy, Mike Du-rocher, Dave Falloon and Mike Kennedy for the days golf prizes.

As in the past, Tom Kennedy and Jane Lythgo of Lorne and Hilda's family lovingly and expertly organized the event, with a capable committee of helpers, even to the entertainment which was so very enjoyable.

Graduate



Lt. Smart

On Tuesday, June 25, 1991, Lieutenant Todd Smart, son of Mr and Mrs Arthur Smart of Stark's Corners, graduated from the Canadian Forces Air Navigation School in Winnipeg. Lieutenant Smart's Navigator's wings were presented by Major-General J.D. O'Blenis, CMM, CD, Commander Fighter Group and Canadian Region NORAD, during the wings parade held at Canadian Forces Base Winnipeg.

Lieutenant Smart joined the Forces in 1986 and attended the Royal Military College in Kingston where he graduated in May, 1990 with a Bachelor of Engineering Degree.

Lieutenant Smart is now proceeding to CFB Shearwater, Nova Scotia, where he will receive advanced training prior to commencing flying duties on the CH-142 Sea King helicopter.

Campbell's Bay Iris Smith 648-5821

The family of Roland and Marilyn Amyotte gathered at their parents home on June 29 for a family barbecue. The occasion was the celebration of their parents 35th wedding anniversary. An enjoyable time was had by all, brothers, sisters, their spouses and children.

Mr and Mrs Scott Gravelle and family of Fort McMurray visited with relatives and friends in the area during their holidays.

A mixed stag was held to honour Lise Lariviere and Brent Sparling at Ladsmith on July 6th. May people from town attended.

The Wesleyan Church Congregation made their annual picnic at Logos Land on Saturday. The children eagerly look forward to this trip and the water slides are the favourite.

Happy Birthday to Gail Mousseau who celebrated a birthday July 3.

Doris Telford visited with Brian and JoAnne Telford at Mountain, Ontario on the weekend. Trina Telford returned home after spending a week visiting with relatives.

Mrs. Evelyn Hodgins of Ottawa spent last week visiting with Nellis and Norma Stewart at Shawville.

Mrs Venetia Crawford arrived for the summer to spend her holidays at Leslie Lake. She is presently teaching at James Bay. Her son Allan left last week to take a French course in Alberta for six weeks.

Sunday afternoon visitors at Lionel Gravelle's at Lawless Lake were Florence Wadge, Lucy Flood, Dan and Caroline Lafleur and family and Peter and Hilda Bowman. It's great cottage weather and nice for friends to get together.

Visiting at Elmer and Maureen Belanger's last weekend were her sister Eileen and Mike of Ottawa. They also visited with her other sister and

her husband Pauline and Bob Ringrose.

A huge garage sale on Saturday and Sunday at Lacroix's, Walsh's and Gibson's were all successful and the owner's were rewarded for the effort they put into making the sales.

The community was shocked to hear of the sudden death of Dwight Peck. He had been raised at Campbell's Bay and gone to school here. To the members of his family and friends we express our sympathy.

Mr and Mrs Jim Videta and girls, Josie and Jennifer of Nepean were at Lawless Lake for the weekend.

Mrs Theresa Lepine and children of Ajax, Ontario are spending the summer at Lawless Lake. Visiting with them on the weekend were her husband Chris, his brother Ken and His wife and children and her sister Theresa and children all of Ajax, Ontario. Ken and Theresa were celebrating their 15th wedding anniversary.

Neil and Laurie Videta of Ottawa are at their home in Lawless Lake.

Visiting with the Leonard Letts family was daughter Shirley and her husband Pat of Southern Ontario.

Mr and Mrs Roy Pilon and children of Calumet Island visited with Mervin Baird's at Lawless Lake on Sunday.

Visiting with Bert Smith's on Saturday were Trina Telford, Cory and Andrea Hobbs.

Visitors at Florence Brown's home at Lawless Lake were Mr and Mrs Brian Sauriol, Kirk and Corey of Ottawa, Mr and Mrs Daniel Brown and Jenna and George Brown all of Gatineau and David of Campbell's Bay.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Phil Landry, Norma Stewart and Iris Smith.

Many people dropped in on Saturday to wish us well on our anniversary. We thoroughly enjoyed the day.

Get well wishes go to Tal Riebertz and Lennis Bretzlaff who are on the sick list.

Weekend visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Mrs Bernice Sparling and her daughter Jean Maxwell of Ottawa.

Congratulations go out to Mr and Mrs Lionel Racine who were married 40 years on July 6.

Elizabeth and Clifford Hahn visited with Milton and Theresa Hahn and family on Sunday.

Pastor Kappas visited with Mrs Olga Plager and Mrs Augusta Krutz at the Crawford home in Campbell's Bay recently.

Belated birthday wishes go out to Steve Saunders who had a birthday July 2.

Congratulations and best wishes go out to Mr and Mrs Edgar Mayhew on their 19th wedding anniversary on July 8.

It's nice to see that Mrs Alma Lance is back home after spending 6 weeks in hospital for surgery.

A special treat for the 80 people attending was Joe and Dorothy Kennedy's girls Cathy, Betty and Sally and their husbands who joined us this year, and entertained us with their great singing voices.

With regrets all wished Jan and Chris Lythgo and their three children a happy posting to Brussels for 3 years.

The sun shone over happy people, the food was abundant, the entertainment great and all look forward to the 1992 reunion.

Visit with the Leonard Letts family was daughter Shirley and her husband Pat of Southern Ontario.

Mr and Mrs Roy Pilon and children of Calumet Island visited with Mervin Baird's at Lawless Lake on Sunday.

Entertainment at St Joseph's Manor on Wednesday was by Phil Landry, Norma Stewart and Iris Smith.

Many people dropped in on Saturday to wish us well on our anniversary. We thoroughly enjoyed the day.

Offer Lake Elizabeth Hahn 453-7326

Get well wishes go to Tal Riebertz and Lennis Bretzlaff who are on the sick list.

Weekend visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Mrs Bernice Sparling and her daughter Jean Maxwell of Ottawa.

Congratulations go out to Mr and Mrs Lionel Racine who were married 40 years on July 6.

Elizabeth and Clifford Hahn visited with Milton and Theresa Hahn and family on Sunday.

Pastor Kappas visited with Mrs Olga Plager and Mrs Augusta Krutz at the Crawford home in Campbell's Bay recently.

Belated birthday wishes go out to Steve Saunders who had a birthday July 2.

Congratulations and best wishes go out to Mr and Mrs Edgar Mayhew on their 19th wedding anniversary on July 8.

It's nice to see that Mrs Alma Lance is back home after spending 6 weeks in hospital for surgery.

A special treat for the 80 people attending was Joe and Dorothy Kennedy's girls Cathy, Betty and Sally and their husbands who joined us this year, and entertained us with their great singing voices.

With regrets all wished Jan and Chris Lythgo and their three children a happy posting to Brussels for 3 years.

The sun shone over happy people, the food was abundant, the entertainment great and all look forward to the 1992 reunion.

Belated birthday wishes go out to Steve Saunders who had a birthday July 2.

Congratulations and best wishes go out to Mr and Mrs Edgar Mayhew on their 19th wedding anniversary on July 8.

A special treat for the 80 people attending was Joe and Dorothy Kennedy's girls Cathy, Betty and Sally and their husbands who joined us this year, and entertained us with their great singing voices.

With regrets all wished Jan and Chris Lythgo and their three children a happy posting to Brussels for 3 years.

The sun shone over happy people, the food was abundant, the entertainment great and all look forward to the 1992 reunion.

Waltham Eileen Labelle 689-2314

Paul Rochon who has been a patient in the Ottawa General Hospital following a car accident has recovered sufficiently to be able to convalesce at his parent's home here. We wish him a speedy return to good health.

The Canadian Flag was on display at the weekend Masses of June 29 and 30 at Our Lady of Perpetual Help Church and O Canada was sung following the ceremonies.

Elizabeth and Nan Cahill, Montreal called at my home on Sunday.

Shannon Hayward, daughter of Mr and Mrs Ronnie Hayward, Beachburg graduated from Champlain High School recently. As her grandmother Mrs Olive Hayward was unable to attend the graduation exercises, Shannon came to see her and had a picture taken of her and herself dressed with her cape and motorboard. This was a nice gesture and greatly appreciated. She was awarded the Bill Borenstein Memorial Award. Congratulations!

Mr Albert Cormier and two grandchildren, North Bay spent several days with Lillian Lamarche recently.

Keith Watt, son of the late Mr and Mrs Johnny Watt, former residents of Waltham sent word to the Courtney Robinson's that his wife Leona, passed away on July 4, 1991 at Oshawa, Ontario.

Holiday weekend guests of Courtney and Esther Robinson were Walter and Jane Hodgins, Kingston. They and the Robinsons attended the Hodgins family reunion at Garfield Hodgins' cottage at Muskrat Lake on Sunday, June 30. This is a biennial event which was largely attended by the Hodgins family and relatives.

Walter presented a lengthy genealogy of the Hodgins family which dates back to the 1700's and possibly before and takes in countries as far as Ireland and France. This was both interesting and educational, which all enjoyed immensely.

Irma and Merold Rossler, Buffalo, called on Courtney and Esther Robinson on Wednesday July 4.

James Spotswood and two sons Ottawa and other family members were Sunday visitors at Kay Spotswood's.

An all night vigil of the Blessed Sacrament was held at Our Lady of Perpetual Help Church, starting with Mass and followed by Benediction at 8 p.m. Friday June 28 by Reverend Chris Shalla. Parishioners took turns from that hour until 8 a.m. the next morning when Mass celebrated by

Rev A Harrington this vigil was held in the hope that abortion may come to an end.

Congratulations to Melissa Chaput, daughter of Mr and Mrs Arthur Chapat who graduated from Jeanne Lajoie Ecole Secondaire, Pembroke. She will be continuing her education in Ottawa. She received the Petawawa Rotary Club Award.

Floyd and Edith Robinson accompanied by Robin Amyotte motored to Rosemere, Quebec on Friday, June 28 to attend the Robinson-Pavey wedding on Saturday, June 29.

Get well wishes to Lionel Boisvert who fell and broke his wrist. Our prayers and good wishes go out to him.

The families of the late Mr and Mrs Michael John Hearty held a family reunion Saturday, June 29th at the RA Hall, Campbell's Bay, Quebec. Mass was celebrated at 3 pm Saturday afternoon in St Elizabeth's Parish, Vinton.

A good time was had by all.

Deepest sympathy goes out to the Dwyer family at the passing away of their mom, Ursula (Sloan) Dwyer of Schumacher, Ontario. Also to her brother Bud Sloan and her sister Veletta Sloan and the rest of her sisters, Rita, Alma, Clarice and Laura.

Loma and Garry J Hearty motored to Ottawa during the past week.

Congratulations to Lise Pilon who graduated from High School June 22. Lise will be attending Cambrian College in Sudbury in September.

Susan McDowell has recently graduated Magna Cum Laude from the University of Ottawa, with a Bachelor of Science in Nursing.

Susan is presently employed at the Ottawa General Hospital as nursing coordinator and temporary nurse clinician responsible for staff orientation and education for the medical renal program.

Since pursuing her Bachelor Degree she has been involved in research at the Ottawa Civic Hospital and occupied a part time position as clinical teacher at Heritage College in Hull.

Susan is the daughter of Charles and Sheila McDowell of Shawville.

Home Canada Day weekend with Carmel Donnelly were Allan Donnelly, Mike and Mary McBane and family, Mr and Mrs Danny Donnelly and Mr and Mrs Thomas Donnelly. Mike and Mary McBane attended the wedding of his brother in Quyon Saturday, June 29.

Mrs Eva Sloan held a bridal shower at her home Saturday, June 29 in honour of Lisa Dagenais, her daughter-in-law to be.

Hilda Romain is spending some time with her sister Eva Sloan.

Anna McLillian is spending holidays with her grandparents Simon and Leona Corriveau.

Sunday, June 30th Mary Samantha Elizabeth Corriveau, daughter of Brian and Cindy Corriveau, was baptized in St Elizabeth's Parish Church, Vinton, Quebec by Father Merlyn Ethier. Pat and Ruth Hearty were the godparents. After the christening a meal was served at their home for the families and friends along with Fr Ethier. The grandparents are Simon and Leona Corriveau and Richard and Genevieve Hearty.

A lovely plaque and flowers were presented to Mrs Anita McCrank on Sunday, June 30th at the cemetery services. Anita retired as secretary-treasurer on the cemetery committee. She held the post for 16 years. We hope she enjoys her retirement as she deserves credit for doing a marvellous job.

Home Canada Day weekend with Carmel Donnelly were Allan Donnelly, Mike and Mary McBane and family, Mr and Mrs Danny Donnelly and Mr and Mrs Thomas Donnelly. Mike and Mary McBane attended the wedding of his brother in Quyon Saturday, June 29.

Mrs Eva Sloan held a bridal shower at her home Saturday, June 29 in honour of Lisa Dagenais, her daughter-in-law to be.

Hilda Romain is spending some time with her sister Eva Sloan.

Anna McLillian is spending holidays with her grandparents Simon and Leona Corriveau.

Sunday, June 30th Mary Samantha Elizabeth Corriveau, daughter of Brian and Cindy Corriveau, was baptized in St Elizabeth's Parish Church, Vinton, Quebec by Father Merlyn Ethier. Pat and Ruth Hearty were the godparents. After the christening a meal was served at their home for the families and friends along with Fr Ethier. The grandparents are Simon and Leona Corriveau and Richard and Genevieve Hearty.

A lovely plaque and flowers were presented to Mrs Anita McCrank on Sunday, June 30th at the cemetery services. Anita retired as secretary-treasurer on the cemetery committee. She held the post for 16 years. We hope she enjoys her retirement as she deserves credit for doing a marvellous job.

An all night vigil of the Blessed Sacrament was held at Our Lady of Perpetual Help Church, starting with Mass and followed by Benediction at 8 p.m. Friday June 28 by Reverend Chris Shalla. Parishioners took turns from that hour until 8 a.m. the next morning when Mass celebrated by

Rev A Harrington this vigil was held in the hope that abortion may come to an end.

Congratulations to Melissa Chaput, daughter of Mr and Mrs Arthur Chapat who graduated from Jeanne Lajoie Ecole Secondaire, Pembroke. She will be continuing her education in Ottawa. She received the Petawawa Rotary Club Award.

Floyd and Edith Robinson accompanied by Robin Amyotte motored to Rosemere, Quebec on Friday, June 28 to attend the Robinson-Pavey wedding on Saturday, June 29.

Get well wishes to Lionel Boisvert who fell and broke his wrist. Our prayers and good wishes go out to him.

Vinton Bertha McGee 648-2669

Leo and Hanna Poirier attended the cemetery services in Vinton Sunday, June 30. Also attending from Ottawa was Lillian Wilson.

There was a very large crowd for our cemetery services Sunday, June 30 in the Vinton Cemetery. Lunch was served following the services in the Parish Hall.

Home Canada Day weekend with Carmel Donnelly were Allan Donnelly, Mike and Mary McBane and family, Mr and Mrs Danny Donnelly and Mr and Mrs Thomas Donnelly. Mike and Mary McBane attended the wedding of his brother in Quyon Saturday, June 29.

Mrs Eva Sloan held a bridal shower at her home Saturday, June 29 in honour of Lisa Dagenais, her daughter-in-law to be.

Hilda Romain is spending some time with her sister Eva Sloan.

Anna McLillian is spending holidays with her grandparents Simon and Leona Corriveau.

Sunday, June 30th Mary Samantha Elizabeth Corriveau, daughter of Brian and Cindy Corriveau, was baptized in St Elizabeth's Parish Church, Vinton, Quebec by Father Merlyn Ethier. Pat and Ruth Hearty were the godparents. After the christening a meal was served at their home for the families and friends along with Fr Ethier. The grandparents are Simon and Leona Corriveau and Richard and Genevieve Hearty.

A lovely plaque and flowers were presented to Mrs Anita McCrank on Sunday, June 30th at the cemetery services. Anita retired as secretary-treasurer on the cemetery committee. She held the post for 16 years. We hope she enjoys her retirement as she deserves credit for doing a marvellous job.

Leo and Hanna Poirier attended the cemetery services in Vinton Sunday, June 30. Also attending from Ottawa was Lillian Wilson.

There was a very large crowd for our cemetery services Sunday, June 30 in the Vinton Cemetery. Lunch was served following the services in the Parish Hall.

Home Canada Day weekend with Carmel Donnelly were Allan Donnelly, Mike and Mary McBane and family, Mr and Mrs Danny Donnelly and Mr and Mrs Thomas Donnelly. Mike and Mary McBane attended the wedding of his brother in Quyon Saturday, June 29.

Mrs Eva Sloan held a bridal shower at her home Saturday, June 29 in honour of Lisa Dagenais, her daughter-in-law to be.

Hilda Romain is spending some time with her sister Eva Sloan.

Anna McLillian is spending holidays with her grandparents Simon and Leona Corriveau.

Sunday, June 30th Mary Samantha Elizabeth Corriveau, daughter of Brian and Cindy Corriveau, was baptized in St Elizabeth's Parish Church, Vinton, Quebec by Father Merlyn Ethier. Pat and Ruth Hearty were the godparents. After the christening a meal was served at their home for the families and friends along with Fr Ethier. The grandparents are Simon and Leona Corriveau and Richard and Genevieve Hearty.

A lovely plaque and flowers were presented to Mrs Anita McCrank on Sunday, June 30th at the cemetery services. Anita retired as secretary-treasurer on the cemetery committee. She held the post for 16 years. We hope she enjoys her retirement as she deserves credit for doing a marvellous job.

An all night vigil of the Blessed Sacrament was held at Our Lady of Perpetual Help Church, starting with Mass and followed by Benediction at 8 p.m. Friday June 28 by Reverend Chris Shalla. Parishioners took turns from that hour until 8 a.m. the next morning when Mass celebrated by

Rev A Harrington this vigil was held in the hope that abortion may come to an end.

Congratulations to Melissa Chaput, daughter of Mr and Mrs Arthur Chapat who graduated from Jeanne Lajoie Ecole Secondaire, Pembroke. She will be continuing her education in Ottawa. She received the Petawawa Rotary Club Award.

Floyd and Edith Robinson accompanied by Robin Amyotte motored to Rosemere, Quebec on Friday, June 28 to attend the Robinson-Pavey wedding on Saturday, June 29.

Get well wishes to Lionel Boisvert who fell and broke his wrist. Our prayers and good wishes go out to him.

Get well wishes to Lionel Boisvert who fell and broke his wrist. Our prayers and good wishes go out to him.

Get well wishes to Lionel Boisvert who fell and broke his wrist. Our prayers and good wishes go out to him.

Rev A Harrington this vigil was held in the hope that abortion may come to an end.

Congratulations to Melissa Chaput, daughter of Mr and Mrs Arthur Chapat who graduated from Jeanne Lajoie Ecole Secondaire, Pembroke. She will be continuing her education in Ottawa. She received the Petawawa Rotary Club Award.

Floyd and Edith Robinson accompanied by Robin Amyotte motored to Rosemere, Quebec on Friday, June 28 to attend the Robinson-Pavey wedding on Saturday, June 29.

Get well wishes to Lionel Boisvert who fell and broke his wrist. Our prayers and good wishes go out to him.

The families of the late Mr and Mrs Michael John Hearty held a family reunion Saturday, June 29th at the RA Hall, Campbell's Bay, Quebec. Mass was celebrated at 3 pm Saturday afternoon in St Elizabeth's Parish, Vinton.

A good time was had by all.

Deepest sympathy goes out to the Dwyer family at the passing away of their mom, Ursula (Sloan) Dwyer of Schumacher, Ontario. Also to her brother Bud Sloan and her sister Veletta Sloan and the rest of her sisters, Rita, Alma, Clarice and Laura.

Loma and Garry J Hearty motored to Ottawa during the past week.

Congratulations to Lise Pilon who graduated from High School June 22. Lise will be attending Cambrian College in Sudbury in September.

Susan McDowell has recently graduated Magna Cum Laude from the University of Ottawa, with a Bachelor of Science in Nursing.

Susan is presently employed at the Ottawa General Hospital as nursing coordinator and temporary nurse clinician responsible for staff orientation and education for the medical renal program.

Since pursuing her Bachelor Degree she has been involved in research at the Ottawa Civic Hospital and occupied a part time position as clinical teacher at Heritage College in Hull.

Susan is the daughter of Charles and Sheila McDowell of Shawville.

Since pursuing her Bachelor Degree she has been involved in research at the Ottawa Civic Hospital and occupied a part time position as clinical teacher at Heritage College in Hull.

Susan is the daughter of Charles and Sheila McDowell of Shawville.

Since pursuing her Bachelor Degree she has been involved in research at the Ottawa Civic Hospital and occupied a part time position as clinical teacher at Heritage College in Hull.

Susan is the daughter of Charles and Sheila McDowell of Shawville.

Graduate



Susan McDowell

Susan McDowell has recently graduated Magna Cum Laude from the University of Ottawa, with a Bachelor of Science in Nursing.

Susan is presently employed at the Ottawa General Hospital as nursing coordinator and temporary nurse clinician responsible for staff orientation and education for the medical renal program.

Since pursuing her Bachelor Degree she has been involved in research at the Ottawa Civic Hospital and occupied a part time position as clinical teacher at Heritage College in Hull.

Susan is the daughter of Charles and Sheila McDowell of Shawville.

FOR THE DO-IT-YOURSELFER!

100% BCF Nylon
Cut and Loop
CARPET
with foam backing

\$988 Sq. Yd. Regular \$17.69

2 colours, level loop
COMMERCIAL CARPET
\$588 AND **\$688** Regular up to \$11.99

MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172

"Nous Installons" "We Install"
Where carpet is our mainline . . . Not a sideline.

NEWS ...

From The Pontiac!

READ THE WHOLE STORY IN

THE EQUITY

EVERY WEEK!

Subscribe NOW....

Don't miss a single issue!

• Advertising Specials
• News
• Sports
• Features
• Pictures
• Editorials
• Letters

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.
P.O. Box 430, Shawville, Que., J0X 2Y0

Name _____
Address _____
Postal Code _____

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County - \$25.00 (\$26.75 with G.S.T.)
Elsewhere in Canada - \$30.00 (\$32.10 with G.S.T.)
Outside Canada - \$45.00 (\$48.15 with G.S.T.)

Please check one: Renewal New subscription
If this is to be a gift for the person named above, sign below

and we will send them a gift card.

Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204

"The voice of the Pontiac since 1883"